



# Gazeta Polkowicka

Tygodnik Powiatu  
Polkowickiego  
ISSN 1509-9954  
Data 7 września 2001  
nr 36 (62)  
nakład 12 000

Redaktor prowadzący: Grzegorz Szczepaniak

Wydawnictwo bezpłatne

Chocianów, Gaworzyce, Grębocice, Jerzmanowa, Pęcław, Polkowice, Przemków, Radwanice

## Z kłosów i ziaren



W Chocianowie  
odbyły się Dożynki  
Powiatowe.  
Nasza relacja i nie  
tylko na

**STRONIE 8-9**

## Jedno zdrowie

O sprzedaży bu-  
dynku po przy-  
chodni „górnicy”  
i kulisach dwulet-  
nich negocjacji w  
tej sprawie pisze  
Anna Osadczuk na

**STRONIE 4**

Ogłoszenia  
drobne dziś na

**STRONIE 14**



**RADIO FM  
WROCLAW  
102,3 FM**

**Ten chleb trzeba  
podzielić  
sprawiedliwie**



Dawno zostało udowodnione, że kto nie idzie do przodu, to stoi, a jak stoi, to się tak naprawdę cofa. Chcąc iść do przodu, musimy się zmieniać, bo to zmiany są jednym z motorów postępu. Ale nie tylko dlatego trzymacie dzisiaj w ręku zupełnie nową Gazetę Polkowicką. Postanowiliśmy zmienić układ gazety, bo nowy jest czytelniejszy, bardziej przejrzysty, po prostu lepszy. Jeśli nawet Wam się na razie nie podoba, to sądzę, że szybko zaakceptujecie zmiany i sami się przekonacie, że GP czyta się lepiej. Także dla zespołu redakcyjnego jest to wyzwanie, bo zawieszamy sobie poprzeczkę znacznie wyżej.

Jakie są te zmiany? Przede wszystkim na drugiej kolumnie będziecie mogli przeczytać o najważniejszych wydarzeniach w samorządzie. Będzie to taki telegraficzny skrót, a do wielu z tych spraw z pewnością wrócimy w kolejnych numerach. Stałe rubryki, ze „starej” drugiej kolumny, znajdą się w nieco zmienionej formie na siódmej kolumnie. Zapraszamy Was do dzielenia się z nami swoimi spostrzeżeniami, opiniami, zmartwieniami i radościami. Teraz przeznaczamy na Wasz „głos” znacznie więcej miejsca. Ale nie zapominać o tym, żeby się podpisać, bo anonimów po prostu nie przyjmujemy. Zmian jest znacznie więcej, ale sprawdźcie je sami. Zapraszamy do lektury.

A co do anonimów, to jakiś tchórz w Grębocicach kolportuje paskudny paszkwil przeciw wójtowi Bunkiewiczowi, wykorzystując do tego błędnie podpisane zdjęcie z Gazety Polkowickiej. Ulotka jest tak ohydna, że powiem tylko jedno – nie zwracajcie na nią uwagi, nie warto. Grzegorz Szczepaniak

Powiat polkowicki

## Będą obligacje

Anna Osadczyk

O wyemitowaniu obligacji powiatowych na łączną sumę 6 mln zł zdecydowali radni powiatowi.

Obligacje zostaną wyemitowane w dwóch ratach: w tym roku na sumę 2 mln zł, a w przyszłym – 4 mln zł. W roku 2001 2 mln zł zostanie podzielone na cztery serie: obligacje dwuletnie na kwotę 400 tys. zł, trzyletnie – 400 tys. zł, oraz cztery – i pięcioletnie o wysokości 600 tys. zł. Przy czym wartość nominalna jednej nie może być mniejsza niż 100 tys. zł. W przyszłym roku natomiast powiat wyemituje obligacje w pięciu seriach: dwuletnie na kwotę 300 tys. zł, trzyletnie – 300 tys.

zł, czteroletnie – 400 tys. zł, pięcioletnie – 1 mln 400 tys. zł oraz pięcioletnie na kwotę 1 mln 600 tys. zł.

Środki z obligacji zostaną przeznaczone na budowę sali gimnastycznej w Chocianowie, modernizację dróg oraz na budowę Centrum Edukacji Wiejskiej w Radwanicach. – W naszym budżecie na budowę Centrum w Radwanicach zaplanowaliśmy dotację na kwotę 800 tys. zł. Środki pokryte będą z emisji obligacji – powiedział nam Marek Tramś, starosta powiatu polkowickiego, a o sprawie szerzej napiszemy w kolejnym numerze.

Jerzmanowa

## Wyjść naprzeciw

Adrianna Jakubowska

Gmina Jerzmanowa posiada 13 lokali mieszkalnych wymagających remontu, które mogą być wykupione przez najemcę z 90 procentową bonifikatą przy sprzedaży w drodze bezprzetargowej.

– Gminy nie stać na finansowanie remontów, a są zainteresowani nabywcy – powiedziała Alicja Serdak, wójt gminy Jerzmanowa.

Ustawa podjęta w 1998 roku mówiła o preferencyjnych warunkach wykupu mieszkań w przypadku budynków

wielorodzinnych, jeśli wszyscy mieszkańcy zgodzą się na jednoczesne wykupienie lokali. Bonifikata wynosi 50 procent, dodatkowo za każdy rok umowy najmu – 1 procent, ale nie więcej niż 90 procent wartości. Radni przyjęli ustawę mówiącą o korzystniejszych warunkach sprzedaży mieszkań dla indywidualnych nabywców.

## Kopiować

Kserować, przepisywać czy fotografować – zastanawiali się radni podczas pierwszej po wakacjach sesji gminy Polkowice. Opozycyjni radni poprosili o ustalenie zasad udostępniania dokumentów jawnych. Ten punkt obrad wywołał najbardziej żywą dyskusję. Dotychczas dokumenty były dostępne, ale nie było porozumienia, co do możliwo-

ści ich kopiowania. – Zaproponowałem, aby poczekać na ustawę, która rozstrzygnie te sprawy. Jest ona w podpisie u prezydenta – powiedział nam Ireneusz Traczyk, przewodniczący Rady Miejskiej.

Po trwającej kilkadziesiąt minut dyskusji uchwała została podjęta większością głosów.

Anna Osadczyk

Polkowice

Polkowice

## Nie zręcznie

Nie będzie podwyżek diet radnych, taką decyzję podjęto na ostatniej sesji Rady Gminy Gaworzyce.

Regionalna Izba Obrachunkowa, która zakończyła w lipcu kontrolę Urzędu Gminy, zasugerowała zróżnicowanie diet przewodniczących komisji i ich członków ze względu na różny zakres obowiązków. Uchwały w tej sprawie na sesji nie przyjęto. – Gmina znajduje się w dość trudnej sytuacji finansowej i niezręcznie byłoby nam uchylać teraz podwyżki diet, choć uchwała jest logicznie uza-

sadniona – mówiła podczas sesji Ireneusz Szyniec, członek Komisji Rewizyjnej.

Wójt poinformował radnych, że zarząd gminy podjął decyzję o likwidacji klas integracyjnych. To gmina ponosi większość kosztów ich funkcjonowania, a obecnie nie stać jej na opłacenie dodatkowych czterech etatów nauczycielskich. Subwencja oświatowa też ma być mniejsza, gmina będzie musiała więc sama pokryć większość kosztów związanych z dowozami uczniów do szkół.

Sabina Lipiec

Radwanice

## Rezygnacja, czy słuszna?

Trzech członków Zarządu Rady Gminy oraz dwóch wiceprzewodniczących złożyło rezygnację z pełnienia obowiązków na tych stanowiskach. Zofia Kalińska, wicewójt, Ireneusz Wolski i Ryszard Orator, członkowie Zarządu Rady Gminy oraz dwóch wiceprzewodniczących Aleksander Kałużka i Michał Barylik – zrezygnowało z pełnienia dotychczasowych funkcji. Na pytanie o powód rezygnacji, nie udzielili odpowiedzi. Nieoficjalnie wiemy jednak, że chcieli w ten sposób zareagować na sposób finansowania budowy Centrum Edukacji Wiejskiej kosztem mieszkańców gminy.

Do końca kadencji funkcję członków Zarządu pełnić będą: Michał Barylik, wicewójt, Aleksander Kałużka i Wanda Wdowiak, a funkcję wiceprzewodniczących: Józef Olejnik i Michał Pastyrczyk.

W obradach sesji udział wzięli również nauczyciele ze szkoły podstawowej w Buczynie, ponieważ radni podjęli uchwałę w sprawie utworzenia klas integracyjnych dla dzieci niepełnosprawnych w szkole podstawowej w Buczynie. Do sprawy wrócimy.

Adrianna Jakubowska

Grębocice

## Kolejny pat

Radni z gminy Grębocice po raz kolejny nie potrafili wyłonić spośród swojego składu szefa rady. Zbigniew Cirko, jedyny kandydat na to stanowisko, otrzymał zaledwie 4 głosy za przy 14 przeciwnych.

Kandydata na Przewodniczącego Rady Gminy zgłosił radny Tadeusz Kuzara. – Uważam, że pierwsza kadencja Rady Gminy w Grębocicach, w której przewodniczącym był Zbigniew Cirko, a wójt gminy Jan Bunkiewicz, działała najsprawniej, dlatego też zgłaszam swojego kandydata na przewodniczącego w osobie Zbigniewa Cirko – powiedział radny Kuzara.

Po głosowaniu okazało się, że jedyny zgłoszony kandydat nie otrzymał wymaganej liczby głosów.

– Wnioskuje, aby w najbliższym tygodniu zorganizować wspólne posiedzenie stałych komisji Rady Gminy w celu wyłonienia kandydata na przewodniczącego – apelował radny Zdzisław Grębski. – W okresie kolejnych 14 dni należy zwołać kolejną sesję, ale tylko w sprawie wyboru Przewodniczącego Rady Gminy – dodał.

Po sesji rady zapytaliśmy radnego Zbigniewa Cirko, czy spodziewał się takiego wyniku głosowania. – Tak. Spodziewałem się. Jeśli moja kandydatura zostanie zgłoszona jeszcze raz na następnej sesji również wyrażę zgodę – zapewnił Zbigniew Cirko.

Izabela Pakiet



# Forum przedwyborcze GP

Już 23 września, czyli za nieco ponad dwa tygodnie, dokonamy wyboru nowego Parlamentu. Kandydatom na posłów i senatorów zadawać będziemy pytania o najistotniejsze kwestie, które nurtują naszych Czytelników. Odpowiedzi znajdziecie na naszych łamach, a potem po prostu musicie zastanowić się i wybrać ludzi, którym zaufacie.

W ostatnim tygodniu pytaliśmy kandydatów na parlamentarzystów o kwestie bezrobocia. Jak zamierzają z nim walczyć? Czy możemy liczyć na ograniczenie tego zjawiska? Oto, co nam odpowiedzieli.



**Tomasz Kuziemka**, kandydat na posła z listy Unii Wolności: – Temat bezrobocia to tzw. „temat rzeka”. Według mnie, nie ma złotego środka, który jest w stanie zmniejszyć bezrobocie i poprawić stan krajowej gospodarki. Jeśli ktoś mówi, że potrafi to zrobić sam, to są to po prostu populistyczne hasła – najczęściej przedwyborcze. Rozwiązanie problemu bezrobocia to bardzo skomplikowana operacja, która nie udaje się elitom rządzącym już od długiego czasu i nie jest ważne, czy rządzi SLD, AWS, czy ktokolwiek inny. Zmniejszenie problemu podaży pracy wymaga współdziałania rządu z samorządem jak i sferą gospodarczą i społeczną. Ronald Reagan za czasów prezydenckich w bar-

dzo ciekawy sposób zwiększył ilość miejsc pracy, zmniejszając tzw. „szarą strefę”. No, ale to były Stany Zjednoczone...



**Tomasz Borkowski**, kandydujący na posła z listy Platformy Obywatelskiej:

– Decydując się na kandydowanie z listy PO, poparłem proponowany program likwidacji bezrobocia poprzez spowodowanie szybszego wzrostu gospodarczego. Program PO zakłada również obniżenie podatków do 15 proc. Wpływ na szybki wzrost gospodarczy można uzyskać poprzez obniżenie obciążeń podatkowych, efektywne ściąganie podatków, wprowadzenie jednolitej stawki podatkowej i likwidację ulg podatkowych, z których najczęściej korzystają ludzie za-

możni. Złagodzenie obciążeń będzie dotyczyć najczęściej osób z wysokimi kwalifikacjami, których praca decyduje o wzroście gospodarczym. Jednolite stawki podatków natomiast powodują wzrost oszczędności, a w konsekwencji wzrost inwestycji.



**Lobomir Gliniecki**, kandydat koalicji SLD – UP na posła:

– To jest rzeczywiście najpilniejsza w Polsce kwestia do rozwiązania. Z bezrobociem trzeba walczyć systemowo. Należy poprawiać koniunkturę poprzez rozwój rolnictwa, program budowy autostrad i budowli hydrotechnicznych. Co to ma wspólnego z bezrobociem? Bardzo wiele. Spójrzmy na autostrady. Bezrobotni znajdują pracę przy ich budowie, no bo ktoś to musi

zrobić. Nastąpi ożywienie w przemyśle wydobywczym kruszyw, w przemyśle cementowym itd. A na tym nie koniec, autostrady ożywają bowiem regiony, przez które przechodzą, dają ludziom pracę, wreszcie zmniejszają wydatki na służbę zdrowia, bo ich istnienie znacznie zmniejsza ilość wypadków.



**Kazimierz Burtny**, kandydat na posła z listy PSL:

– Chcąc walczyć z bezrobociem trzeba ożywić gospodarkę, znacznie poprawić koniunkturę. Jak to zrobić? Uważam, że potrzebne są preferencyjne kredyty, ulgi dla pracodawców, stworzenie przyjaznych warunków do działania dla małych firm. Pracodawca nie może być ubezwłasnowolniony przez przepisy, które sprawiają, że nie oplaca, a już najmniej zatrudnianie pracownika. Należy też mocno zainwestować w wieś, bo to wieś może stać się moto-

rem napędowym dla naszej gospodarki.



**Adam Lipiński**, kandydat na posła z listy Prawa i Sprawiedliwość:

– Bezrobocie jest pochodną sytuacji gospodarczej, stąd też skuteczna walka z nim wynika z proponowanego przez nas programu gospodarczego. Natomiast, żeby doraznie zmniejszyć wielkość bezrobocia, proponuję prowadzić program absolwentów, który zachęcałby pracodawców do zatrudniania absolwentów szkół i wyższych uczelni. Ułatwienie w zatrudnieniu miałyby polegać na dopłatach oraz ulgach podatkowych dla firm, które zatrudniają absolwentów. Dopłaty polegałyby na przejęciu przez państwo i lokalny samorząd części kosztów zatrudnienia. Wynikające z tego ulgi podatkowe miałyby podobny charakter jak inwestycyjne. Kolejnym problemem jest zwiększenie przestrzennej mobilności pracodawców. Proponowałbym odliczyć od podatku koszty dojazdów bądź też zwiększyć dopłaty do środków transportu.

## Kalejdoskop

### ŚWIAT

W Biurze Wysokiego Komisarza ONZ ds. Uchodźców w Genewie odbyły się w piątek rozmowy przedstawicieli Norwegii, Australii, Indonezji i Nowej Zelandii poświęcone problemowi uchodźców na norweskim statku „Tampa”. Los uchodźców był po nich wciąż nierozstrzygnięty.

### POLSKA

Premier Jerzy Buzek odwiedził wiceministrów finansów – Elżbietę Hibner i Rafała Zagórnego. Złożyli oni rezygnację po zdymisjonowaniu ministra finansów Jarosława Bauca.

### DOLNY ŚLĄSK

W Lubinie otwarta została Europejska Wystawa Filatelistyczna Euro – Cuprum 2001.

W Jeleniej Górze w sobotę premier Jerzy Buzek i premier Saksonii Kurt Biedenkopf otworzyli dom Gerharda Hauptmanna, niemieckiego noblisty.

Trzecie Dożynki Powiatowe odbyły się w Chocianowie. Oprócz tradycyjnych obrzędów można było zobaczyć występ zespołu Bra-thanki.

### SPORT

W sobotę na stadionie Śląskim w Chorzowie Polacy w meczu z Norwegią zwyciężyli 3:0. Tym zwycięstwem zapewnili sobie awans do finałów mistrzostw świata.

Adrianna Jakubowska

### NASZA OKŁADKA



Marek Tramś, starosta polkowicki i Zofia Skawińska, gospodyni Dożynek Powiatowych.

fol. Grzegorz Szczepaniak

## Harmonogram dyżurów radnych Pd MP na miesiąc wrzesień.

- 13.09. Jan Bytniewski
- 14.09. Eugeniusz Kicaj
- 17.09. Witold Krzemiński
- 18.09. Wojciech Machnicki
- 19.09. Kazimierz Horbas
- 20.09. Tomasz Borkowski
- 24.09. Grzegorz Kowalski
- 25.09. Michał Jurczak
- 26.09. Jalanta Węgierska
- 27.09. Regina Fedorczyk
- 28.09. Stefan Ciżmar

## Reklama

Zarząd Stowarzyszenia Charytatywnego „Polkowicka Ziemia Jesień”

informuje,

iż dyżury członków zarządu odbywają się w każdy wtorek w godz. 16 - 17 w pomieszczeniu Bractwa Kurkowego przy ul. Brackiej 1 (dawny budynek stacji kolejowej). Składamy serdeczne podziękowania sponsorom, którzy przyczyniają się do pomagania ludziom biednym o bardzo niskich emeryturach i wymagających szczególnej troski. Do sponsorów tych należą:

1. Marek Zalewski – Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Sobin
2. Marek Stańczyszyn – „Emark” Przedsiębiorstwo Produkcyjno – Handlowe Polkowice
3. Janusz Isztwan – Przedsiębiorstwo Produkcyjno – Handlowo – Usługowe Polkowice
4. Franciszek Gawluk – „Ekombud” Przedsiębiorstwo Budowlano – Usługowe w Biedrzychovej
5. Tomasz Berski i Edward Banasiewicz – Zakład Energii Ciepłej Polkowice
6. Przedsiębiorstwo Gospodarki Miejskiej Spółka Z. O. O.
7. Stowarzyszenie Porozumienia dla Mieszkańców Polkowic
8. Gazeta Polkowicka



## KRONIKA KRYMINALNA

W domu 52-letniego mieszkańca Suchej Górnej znaleziono podczas kontroli instalacji elektrycznej beczki ze spirytusem. Odkrycia dokonali polkowiccy policjanci i strażacy. Policja ostrzega, że spożycie alkoholu może skończyć się zatruciem, a nawet śmiercią. Właściciela zatrzymano do dyspozycji prokuratora.

W Przemkowie przy ul. Ząbkowej nieznanymi sprawcami podpalili kabinę spycharki. Straty oszacowano na 5 tys. zł.

W Polkowicach w mieszkaniu przy ul. Kmicica zatrzasnęły się drzwi. W domu było dziecko, pozostawione bez opieki rodziców. Powiadomiono straż pożarną, która przy pomocy drabiny nasadowej dostała się przez okno do środka i uwolniła dziecko.

Funkcjonariusze Straży Miejskiej zatrzymali dwie osoby kierujące pojazdami bez prawa jazdy. Sprawców, w tym jednego nieletniego, przekazano policjantom z Komendy Powiatowej Policji w Polkowicach.

W ubiegłym tygodniu strażnicy odwieźli do schroniska dwa bezpańsko wałęsające się psy.

W miejscowości Chocianów gm. Chocianów kierujący samochodem marki peugeot nie dostosował prędkości do panujących warunków na drodze i wjechał do rowu. Kierowca zbiegł z miejsca zdarzenia. Przybyła na miejsce straż pożarna zabezpieczyła miejsce wypadku i przeprowadziła akcję poszukiwawczą w promieniu 2 km. Poszukiwania nie przyniosły rezultatu.

### Policijny telefon zaufania

846 - 33 - 06

Monika Szatkowska

# Jedno zdrowie

Anna Osadczyk

**Gmina Polkowice po dwóch latach negocjacji postanowiła kupić budynek przychodni Miedziowego Centrum Zdrowia.**

Głównym powodem, dla którego zarządy gminy i MCZ-u doszły do porozumienia, jest fakt, że MCZ postanowił wycofać się z działalności na terenie gminy i powiatu. – To MCZ był inicjatorem tej transakcji. Działalność przychodni w obecnym stanie nam się po prostu nie opłaca – twierdzi Maciej Biardzki, prezes MCZ. – Mając taką liczbę pacjentów nie jesteśmy w stanie utrzymać budynku. Po reformie służby zdrowia pacjent sam sobie wybiera lekarzy. Większość górników, którzy do tej pory leczyli się u nas, wybrała przychodnię w swoim miejscu zamieszkania. Przed reformą mieliśmy tutaj 26 tys. pacjentów (m.in. z Lubina i z Głogowa), a po niej – 12 tys. Obecnie wydajemy na utrzymanie przychodni pieniądze, które mogą być przeznaczone na efektywne leczenie w innych miejscach np. w szpitalu MCZ.

Negocjacje trwały dwa lata, ponieważ MCZ nie chciał oddać za darmo budynku, a gmina nie zamierzała przepłacać. Padły różne kwoty, za jakie Miedziowe Centrum Zdrowia chciało zbyć przychodnię, m.in. cena rynkowa. Gmina nie chciała się zgodzić na te propozycje, ponieważ moloł, jak nazywana jest była górnicza przychodnia, wymaga, częściowego przynajmniej, remontu. Ostatecznie budynek został sprzedany po cenie jego wartości księgowej, czyli za ok. 2,2 mln zł plus wartość środków trwałych. – Początkowa cena zaproponowana przez Zarząd MCZ była dla nas nie do przyjęcia – mówi Stanisława Bocian, wiceburmistrz gminy. – Nie chcieliśmy pozostawić naszych pacjentów bez opieki medycznej – uzasadniła nam decyzję Zarządu Stanisława Bocian. – Nie mogliśmy również pozbawić mieszkańców Polkowic usług medycznych, takich jak: pracownia rentgenowska, chirurgiczna czy np. pogotowie ratunkowe. Z ekonomicznego punktu widzenia była to decyzja bardzo trudna, ponieważ jest to ogromny budynek, a jego powierzchnia wynosi około 9000 m kwadr. i trzeba wielu nakładów finansowych, by go utrzy-

mać. Będziemy szukać rozwiązania dla tego obiektu, aby nie przynosił strat. Przejęliśmy również część wyposażenia. Aparat rentgenowski kupiliśmy po jego wartości księgowej – 70 tys. zł. To jedna dziesiąta ceny nowego rentgena – dodaje wiceburmistrz Bocian.

– Przekazujemy budynek gminie, ale nie mogliśmy oddać go przecież za darmo – uzasadnia trudne negocjacje Maciej Biardzki. – Wynegocjowana cena pozwoli spółce nie ponieść straty bilansowej. W efekcie nikt nie zarobi na transakcji w sposób czysto pieniężny. Zyskają na pewno pacjenci, którzy będą posiadać jedną kompleksową przychodnię i personel MCZ, który nie utraci pracy – dodaje prezes Biardzki.

– Wychodzimy z założenia, że wszystkim naszym mieszkańcom należą się usługi medyczne na takich samych zasadach – mówi Mariola Kośmider, prezes PCUZ. – Nie ma potrzeby, by ktoś jeździł do sąsiednich miast. Na pewno przejęcie MCZ przez gminę jest komfortowym rozwiązaniem dla pacjentów, bo w jednym budynku będą oni mogli przechodzić cały proces leczniczo – diagnostyczny. Tam będą przyjmowane dzieci i dorośli.

Kiedy gmina przejmie budynek, zostanie on przekazany Polkowickiemu Centrum Usług Zdrowotnych. – Gmina postanowi, w jakiej formie przekaże nam budynek – powiedziała nam Mariola Kośmider. – Przejmujemy również pracowników MCZ. W sumie są to 22 osoby – lekarze, pielęgniarki, technicy analityki laboratoryjnej i pracowni RTG oraz administracja. Na razie nie będziemy zatrudniać dodatkowych osób, bo mamy na tyle szeroką kadrę, licząc również osoby przejęte z MCZ, że nie ma takiej potrzeby.

Personel PCUZ przeniesie się do nowego budynku w październiku. – Musimy jeszcze zrobić rozeznanie stanu technicznego budynku, musi być założona sieć komputerowa, przeprowadzone drobne remonty, zaplanowane większe inwestycje zabezpieczenia – wylicza prezes Kośmider. – To są też dodatkowe koszty, które nas czekają.

Polkowice

Grębocice

# Własny ką

Izabela Pakiet

Repatrianci zamieszkujący gminę Grębocice będą musieli jeszcze poczekać na mieszkania w budynku poszkolnym w Buczu, bowiem firma budowlana w okresie wakacji całkowicie wstrzymała prace.

Jak poinformowano nas w Urzędzie Gminy w Grębocicach przetarg na przystosowanie budynku poszkolnego w Buczu na cele mieszkalne wygrała firma „Architekton”. Nowe mieszkania w pierwszej kolejności mają otrzymać najliczniejsze rodziny Filińskich i Rengie, natomiast pozostałe mieszkania miały być wyremontowane do lipca 2002 r.

– W budynku wykładana jest teraz wewnętrzna instalacja elektryczna, a w następnej kolejności będą wykonane sanitariaty oraz tynkowanie i malowanie dwóch mieszkań – poinformował Zygmunt Gaworski, inspektor budownictwa w Urzędzie Gminy w Grębocicach. – Firma zapewniała nas, że pierwszy etap prac zakończy się jeszcze w tym

roku – dodaje.

W celu zapewnienia pracy repatriantom Zarząd Gminy w Grębocicach wystąpił z wnioskiem do Wojewody Dolnośląskiego o zapewnienie dotacji z budżetu państwa na zatrudnienie repatriantów.

– Zarząd Gminy w imieniu repatriantów podpisuje umowy z pracodawcami, zapewniając środki finansowe, które później zwracane są do budżetu gminy w formie dotacji – poinformował Jan Bunkiewicz, wójt gminy Grębocice. – Umowa została podpisana na 4 lata. Przez pierwsze dwa lata koszty zatrudnienia finansowane są z budżetu państwa, przez kolejne dwa przez pracodawcę – dodaje wójt.

– Dużym problem są dla nas mieszkania. Obecnie w jednym pokoju mieszka 5 dorosłych osób, a widzieliśmy, że firma budowlana postawiła tylko mury i nie poza tym – kończy zasmucony Filiński.

Chocianów

# Powitanie śledziem

Anna Osadczyk

Na Dolnym Śląsku gościli Francuzi. Mogli nie tylko poznać nasz region, ale i spróbować typowo polskich potraw.

Grupa 25 Francuzów gościła w Chocianowie w ramach wymiany międzynarodowej. – W ubiegłym roku my gościliśmy w Juvinee, wspólnie z Czechami, Rumunami i Niemcami – powiedział nam Franciszek Skibicki, burmistrz Chocianowa. – Tak się zaprzyjaźnił, że zaprosił ich do nas.

Władze gminy przygotowały m.in. wycieczkę do Wrocławia i zwiedzanie Aquaparku.

Inicjatorem kontaktów był Paul Pautrel, wiceprezes stowarzyszenia „Dom Eu-

ropy”. – Nasze kontakty z Polakami zawsze były ciepłe – mówi Pautrel. – U nas w regionie kiedyś był Polak, który, gdy-

by nie wojna, ożeniłby się i został w naszym regionie.

Wizyta Francuzów nie była jedynie towarzyską. – Pomogą nam sformułować wnioski w programach pomocowych, takich jak np. Leonardo da Vinci – zapewnił nas Franciszek Skibicki.

Goście zostali zakwaterowani w domach u mieszkańców Chocianowa. Burmistrz Skibicki również gościł ich u siebie i... gotował typowo polskie potrawy. – Śledzi już próbowali i smakowały – śmieje się burmistrz.



Polkowice

Powiat polkowicki

Polkowice

# Integracja sportem

Wywiad

Po wejściu w życie nowego podziału administracyjnego kraju, na gminy, powiaty i województwa tradycją w Polkowicach staje się Powiatowy Dzień Niepełnosprawnych. W tym roku, 15 września, jest on organizowany po raz drugi. Z Markiem Tramsiem, starostą powiatu polkowickiego, rozmawia Anna Osadczyk:



Marek Trams

– Jakie atrakcje z okazji Dnia Niepełnosprawnych przygotowano w tym roku?

– W tym roku przygotowaliśmy o wiele szerszy program niż w ubiegłym roku. Wtedy była to impreza bardzo zamknięta, a w tym roku chcemy, by wzięli w niej udział wszyscy mieszkańcy powiatu, aby tegoroczny Dzień Niepełnosprawnych był imprezą integracyjną i aby przełamał wszelkie bariery. O 8 rano na polkowickim stadionie odbędzie się Spartakiada Zakładów Pracy Chronionej. Gościć będziemy u siebie ponad 100 zawodników niepełnosprawnych. W programie jest bieg na 60 m, mecze piłki nożnej, rzut piłką lekarską oraz rozgryw-

ki korbalu czyli mini koszykówki i gra w ringo. Spartakiada jest organizowana wspólnie przez Starostwo i Fundację Zdrowia, przy ogromnej pomocy Ewy Kosińskiej, szefowej FZ.

– To jednak nie wszystko.

– Kolejna, duża uroczystość, to spotkanie z osobami niepełnosprawnymi, które rozpoczniemy mszą świętą w Kościele Matki Bożej Królowej Polski. Odbędzie się również pokazowy Turniej Piłki Koszykowej rozegrany przez niepełnosprawnych zawodników Star Impel Wrocław. Także inni sportowcy z tego klubu będą prezentowali swoje umiejętności. Medale wręczymy podczas obchodów święta w Centrum Piknikowym. Będziemy gościć mistrzów Polski różnych dyscyplin sportu. Przygotowaliśmy również blok imprez kulturalno – rozrywkowych, które odbędą się na terenie Centrum. I co najważniejsze: wstęp będzie bezpłatny.

– Dziękuję za rozmowę.

W kolejnym numerze szczegółowy program imprez.

# Oni czekają na pomoc przed... grypą

Anna Osadczyk

Kwestę na rzecz niepełnosprawnych powodźian z nowosądeckiej organizuje stowarzyszenie „Życie Godnie”. – Datki będą zbierane podczas II Powiatowego Dnia Niepełnosprawnych 15 września – powiedział nam Marek Trams.

– Będziemy kwestować razem z osobami niepełnosprawnymi – powiedziała nam Mariola Kośmider, członek stowarzyszenia. Padła również propozycja, aby kwestę prowadzić już w najbliższą niedzielę.

– Proboszcz Marian Kopko zaproponował, aby zbierać datki podczas wszystkich mszy odbywających się 9 września w Kościele Matki Bożej

Królowej Polski – powiedział nam Marek Trams.

Stowarzyszenie „Życie Godnie” skupia obecnie 60 członków. – Są wśród nich zarówno osoby sprawne, jak i niepełnosprawne – mówi prezes Trams.

Monika Szatkowska

Grypa jest niebezpieczną chorobą, która często kończy się groźnymi powikłaniami, m. in. zapaleniem płuc, opon mózgowo – rdzeniowych czy mięśnia sercowego. – Najskuteczniejszą metodą zabezpieczenia się przed gripą są szczepienia ochronne – informuje Joanna Berska, lekarz pediatra. Zaleca się je szczególnie pracownikom służby zdrowia, szkolnictwa, handlu oraz osobom narażonym na kontakty z dużą liczbą ludzi. Warto również zaszczepić przewlekle chorych (astma, cukrzyca, niewydolność układu krążenia i oddechowego), także osoby starsze. Pojedyncza dawka kosztuje 34 zł. Szczegółowe informacje można uzyskać w punkcie szczepień w przychodni przy ul. Skalników.



Tak wygląda podtopienie pod Polkowicami. Powódź na północy była tragiczniejsza.

Reklama



## Czesław Działkiewicz

– Jestem mieszkańcem Polkowic. Mam 41 lat, żonę Beatę, 4 dzieci – Kasię, Martę, Ewę, Radka. Pracuję w Szkole Podstawowej Nr 2 w Polkowicach jako nauczyciel wychowania fizycznego.

Jestem absolwentem Akademii Wychowania Fizycznego w Poznaniu. Ukończyłem podyplomowe studium dla nauczycieli wychowania fizycznego we Wrocławiu. Posiadam tytuły trenera II klasy piłki ręcznej oraz menadżera sportu. Założyłem Stowarzyszenie Sympatyków Piłki Ręcznej w Polkowicach. Byłem też jego kilkuletnim prezesem. Stworzyłem zespół, który w sezonie 1998/99 występował w II lidze kobiet. W latach 1999/2001 byłem członkiem Zarządu Dolnośląskiego Związku Piłki Ręcznej. Jestem odznaczony srebrną odznaką Związku Piłki Ręcznej w Polsce. Prowadziłem zespoły piłki ręcznej, w których grały dziewczęta z Polkowic, Chocianowa, Przemkowa, Gąworyc, Radwanic, Grębocic.

Lista Nr 3  
Pozycja Nr 15

Reklama



## Wiesław Wabik

– 33 lata, żona Elżbieta, córki Gabriela i Julia. Od 25 lat mieszkaniec Polkowic. Absolwent Akademii Ekonomicznej we Wrocławiu – mgr inż. ekonomiki i organizacji przedsiębiorstw. Ukończone studium podyplomowe

zarządzania i marketingu na Akademii Ekonomicznej we Wrocławiu, kurs na maklera papierów wartościowych oraz kurs dla członków rad nadzorczych jednoosobowych spółek Skarbu Państwa. Od marca 2000 r. Zastępca Burmistrza Polkowic, wcześniej sekretarz Gminy, Pełnomocnik Burmistrza ds. Inwestycji Kapitałowych.

Każdy Polak powinien mieć własne mieszkanie lub dom – dlatego w Sejmie chciałbym zająć się ustawodawstwem dotyczącym polityki mieszkaniowej oraz budownictwa.

Polska potrzebuje silnych małych i średnich przedsiębiorstw – dlatego chcę również zająć się kwestią preferencji lokalnych i ustawowych, tak aby ułatwić każdemu rozpoczęcie własnej działalności gospodarczej.

Wiesław Wabik

Reklama



## Tomasz Kuziemka

27 lat, od urodzenia mieszka w Polkowicach. Od sześciu lat żonaty. Ma córeczkę Aleksandrę i syna Dawida. Członkiem Unii Wolności jest od 1998 roku. Piastuje stanowisko Sekre-  
tacza Komisji Powiatowej Unii Wolności oraz przewodniczącego Koła nr 2 w Polkowicach.

„Stojąc w obliczu jednoczącej się Europy, jednym z podstawowych elementów kształtowania naszego przyszłego dobrobytu narodowego jest wypracowanie już dzisiaj nowoczesnego systemu edukacyjnego. Tylko profesjonalnie przygotowani młodzi ludzie będą mogli stworzyć realną konkurencję na europejskim rynku pracy. Jeżeli proces ten będzie przebiegał w oparciu o sprawnie funkcjonujący system prawny, który w sposób zasadniczy zagwarantuje nam bezpieczeństwo na co dzień – będzie to sedno moich zamierzeń jako posła RP.”

Tomasz Kuziemka



Polkowice

# Nie przeszkadza? Blżej onkologa

Monika Szatkowska

Zachwaszczone tereny zielone. Zaniedbanie czy niewiedza właściciela? Pochlapana kostka brukowa – dlaczego mieszkańcy niszczą to, co dla ich wygody zostało wykonane?

– Mamy przepiękny rynek, ale jego zaplecze nie wygląda już tak różowo. Przy ul. Gdańskiej kierowcy samochodów omijają słupy ograniczające wjazd i po chodniku wjeżdżają na teren Rynku. Niedawno położona kostka brukowa jest już pochlapana olejem napędowym. Kostkę trzeba będzie wyczyścić lub wymienić – mówi mieszkanka ul. Gdańskiej w Polkowicach (nazwisko i imię znane redakcji). – Mało tego, kierowcy samochodów, najprawdopodobniej mieszkańcy pierzei zachodniej, parkując, łamią rosnące tam krzewy ozdobne. Nikomu to chyba nie przeszkadza, ponieważ rośliny rosnące na terenach zielonych są mało widoczne wśród chwastów, często je przewyższających.

Utrzymywanie czystości przy kamienicy należy do obowiązków zarządcy nieruchomości, czyli w tym przypadku firmy „Gwarant” z Lubina. Poprosiliśmy o komentarz w tej sprawie. – Do nas należy sprzą-

tanie terenów wokół kamienicy, w tym także zielenic. Jeżeli faktycznie są one zachwaszczone; natych-

miast zostanie to doprowadzone do porządku – zapewnia Kazimierz Kucy, wiceprezes firmy „Gwarant” w Lubinie.



Chwasty były wyższe od krzewów ozdobnych

Monika Szatkowska

Nowotwór piersi nie musi oznaczać śmierci. Wczesne zdiagnozowanie raka daje szansę na całkowite wyleczenie.

Polkowickie Centrum Usług Zdrowotnych realizuje Program Wczesnego Wykrywania Nowotworów Sutka.

Program skierowany jest do kobiet zamieszkujących tereny wiejskie Gminy Polkowice. – Od września będzie on realizowany w Guzicach, Trzebczu, Dąbrowie, Żelaznym Moście i Pieszkowicach. Zakończenie planowane jest na grudzień br. – wyjaśnia Mariola Kośmider, prezes Polkowickiego Centrum Usług Zdrowotnych.

W pozostałych wioskach program będzie

kontynuowany w przyszłym roku.

– Kobiety biorące udział w programie będą miały możliwość zapoznania się z metodą samobadania piersi, konsultacji z lekarzem onkologiem, a w razie potrzeby uzyskania skierowania na badania specjalistyczne, takie jak mammografia czy USG piersi – dodaje prezes.

Organizacją spotkań na terenach poszczególnych wsi zajmuje się radna Maria Kowalczyk.

– Każda mieszkanka naszej gminy będzie miała możliwość wzięcia udziału w Programie Wczesnego Wykrywania Nowotworów Sutka – zapewnia prezes Kośmider.

Polkowice

## POŁAMANE ŁAWKI

Patrol mieszany straży miejskiej i policji zatrzymał sprawców niszczenia mienia publicznego. Dwóch młodych mężczyzn będąc w stanie upojenia alkoholowego łamało ławki przy ul. Skrzetuskiego 35. Sprawców umieszczono w Izbie Wyrzeczwi w Lubinie. Za dewastację odpowiadają przed kolegium ds. wykroczeń.

Monika Szatkowska

## SZYNKA OBOK OPONY?

Powiatowa Stacja Weterynaryjna i Sanitarno – epidemiologiczna prowadzi kontrole sklepów na terenie powiatu polkowickiego. – Sprawdzamy szczególnie drobnych sklepikarzy, gdyż niejednokrotnie przewożą oni produkty spożywcze w bagażnikach samochodów. Jest to niedopuszczalne, by np. wędlina i mięso transportowane były obok węgla, szmat czy opon – a takie przypadki miały miejsce – mówi Krzysztof Kiernożycki, powiatowy lekarz weterynarii.

Monika Szatkowska

Polkowice

# Schemat juniorów

Anna Osadczuk

Zawodnicy Górnika Polkowice, rozgrywający swoje mecze w Dolnośląskiej Lidze Juniorów grają w kratkę.

Pierwszy mecz z LKS Strzegom przegrali 0:2, w drugiej kolejce pokonali Wratislavię Wrocław 2:0, a trzecie spotkanie, z Zagłębiem Lubin, zakończyło się porażką polkowiczian 1:4. – W tym spotkaniu wynik „ustawiła” czerwona kartka, jaką Kamil Nowakowski otrzymał w 16 minucie za brutalny faul – skomentował wynik Piotr Wójcik, trener Górnika. – Kolejne bramki padły po błędach obrony.

Pierwsze spotkanie, mimo zapału chłopców,

również wypadło kiepsko. – Porażka była wynikiem niewykorzystania idealnych wręcz

sytuacji do strzelenia bramek – twierdzi Piotr Wójcik. – W pierwszej połowie mieliśmy ich aż pięć. Drużyna jest dobrze przygotowana do rozgrywek.

Kolejne spotkanie juniorzy rozegrali z Zagłębiem Wałbrzych (po oddaniu gazety do druku). Według „schematu” ten mecz powinni wygrać. My trzymamy za nich kciuki, aby się przełamali w kolejnych spotkaniach, bo przecież niektóre zasady są po to, by je łamać.

## Polkowicki Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji

zaprasza  
do udziału w ciekawych  
zajęciach

- Kurs tańca towarzyskiego dla: – dzieci od 7 do 13 lat, – młodzieży od 14 lat i dorosłych,
- Warsztaty tańca afrykańskiego,
- Studio piosenki i ruchu,
- Sekcja szachowa,
- Zajęcia plastyczne,
- Aerobik sportowy dla młodzieży szkolnej,
- Aerobik dla dorosłych,
- Zespół folklorystyczny Jesienne Róże,
- Koło modelarskie,

### ZAPISY I SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE:

Dom Kultury ul. K.B. Kominka 6 59-100 Polkowice tel. 845-03-03

Zaprasza na wernisaż fotografii Macieja Rudnickiego

„W kolorach szarości”

07.09.01 godz. 18, Dom Kultury – sala widowiskowa

Wystawa prac potrwa od 7. – 21.09.2001r.



# Ciekawi ludzie



**Roman Sroka i Zofia Skawińska** – starostowie tegorocznych Dożynek Powiatowych w Chocianowie. Pani Zofia pochodzi ze wsi, ma czternastohektarowe gospodarstwo w Trzebnicy nastawione na hodowlę trzody chlewnej i uprawę zbóż. – *Z mężem stworzyliśmy nasze gospodarstwo od zera i to stosunkowo szybko, bo w osiem lat* – mówi. – Gdyby jednak mąż nie pracował w kopalni, bardzo ciężko byłoby się utrzymać. Staroscina pracuje na roli, bo kocha ziemię i wieś.

Córka Monika (17 lat) i syn Sebastian (14) bardzo pomagają w prowadzeniu gospodarstwa. – *Sebastian potrafi zrobić w gospodarstwie wszystko, nawet zorać pole* – chwali syna. – *Monika pomaga przede wszystkim w domu.*

Mąż Ryszard po pracy w kopalni wraca, by dalej pracować, ale już w gospodarstwie. – *Efekty tej pracy nie są chyba najgorsze. Może więc dlatego zostałam wybrana, by pełnić honory starosciny dożynek* – przypuszcza Zofia Skawińska.

Bardzo się ucieszyła na wieść, że w Chocianowie zagrają Brathanki, bo jest wielką fanką tego zespołu.

Pan Roman mieszka w Rakowie, gdzie prowadzi gospodarstwo o powierzchni 87 ha. I on hoduje głównie trzodę chlewną i uprawia zboża oraz rzepak. Ziemię dzierżawi

z Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa. – *Los wybrał trochę za mnie, co będę robił – mówi. – Pracowałem w fabryce, ale zostałem zwolniony. Wróciłem więc na wieś, skąd pochodzę i tu pracuję. Przyszłam jednak, że niedawno znów zastanawiałem się nad podjęciem pracy w jakimś zakładzie.*

Roman Sroka ma żonę Annę, siedmioletniego syna Mariusza i trzymiesięczną córkę Elę. Interesuje się sportem. – *Oczywiście, że oglądałem mecz z Norwegią i cieszyłem się z awansu* – mówi. – *Widać, że coś w piłce drgnęło i coś może z tego być. Tylko ważne, by tego zespołu nie popsuć.*

Jak został starostą dożynek? – *Nie wiem, podobno burmistrz Skibicki szukał kogoś młodego* – odpowiada skromnie.

## ZADZWOŃ DO NAS

Coś cię denerwuje, niepokoi, chcesz się podzielić swoją opinią? Dzwoni do nas od poniedziałku do piątku 10.00 - 12.00

nasz telefon: 749 60 03

reklama: 0609 504 825

E-mail: gazeta@ug.polkowice.pl



## W NASTĘPNYM NUMERZE PRZECZYTAĆ:

- o cyrku, który zjechał na wieś,
- wywiad z Brathankami których spotkaliśmy w Chocianowie,
- rozmowę z kabareciarzem, który wcale nie jest taki wesoły,
- wywiad z Anną Jankowską, dyrektorem Zespołu Szkolno Przedszkolnego

Gazeta Polkowska, tygodnik Powiatu Polkowickiego, adres 59-100 Polkowice, Rynek 19 (pokój 10), tel/fax. 749 60 03, 749 60 00, 0609 504 825, e-mail: gazeta\_gazeta@ug.polkowice.pl

Redaguje zespół:

Daria Berezowska (sekretarz redakcji), Adrianna Jakubowska (Radwanice), Wioletta Jastrzębska (ogólnopólna), Katarzyna Kaczmarek (korekta), Sabina Lipiec (Gaworzyce), Anna Osadczuk, Jolanta Ozdoba, Izabela Pakiet (Gaworzyce), Monika Szatkowska, Grzegorz Szczepaniak (redaktor naczelny), Bernard Wybiernik (redaktor techniczny, DTP), Rafał Podstawka (DTP)

Materiałów nie zamówionych nie zwracamy. Redakcja zastrzega sobie prawo skracania lub omawiania nadesłanych komunikatów, apeł, wystąpień, oświadczeń, listów itp. Za treść ogłoszeń i tekstów sponsorowanych redakcja nie odpowiada.

Wydawca: Urząd Gminy Polkowice www.ug.polkowice.pl. Projekt Graficzny: Studio Usług Medialnych Legnica. Druk: Polska Presse Sp. z o.o. ul. Kolejowa 7, 55-075 Bielany Wrocławskie.

## Jednym słowem



Włot z ulicy 11 Lutego w Polkowicach na drogę krajową nr 3, został zamknięty 24 sierpnia.

Anna Osadczuk: – *Jaki jest powód zamknięcia tej drogi?*

Stanisław Jarzina, dyrektor Polkowickiego Zarządu Dróg Powiatowych w Przemkowie: – *Zamknęliśmy tę drogę na wniosek Komisji Ochrony Środowiska oraz Komisji Gospodarki Komunalnej, Bezpieczeństwa i Porządku Publicznego Rady Miejskiej w Polkowicach, po zaopiniowaniu go przez Komisję Bezpieczeństwa Ruchu Drogowego Starostwa Powiatowego. Znaczącym powodem, dla którego zdecydowaliśmy się zamknąć tę trasę, były bardzo poważne wypadki, które zdarzały się tam stosunkowo często. Samochody wyjeżdżające z 11 Lutego miały utrudnioną widoczność. Włot na krajową „trójkę” z ulicy 11 Lutego przestanie istnieć.*



Podczas ostatniego meczu Górnika Polkowice z Lechem Poznań kibice polkowickiej drużyny denerwowali się na trybunach, padły obraźliwe słowa pod adresem arbitra.

Anna Osadczuk: – *Skąd ten wybuch gniewu wśród spokojnych dotąd i bardzo kulturalnych polkowickich kibiców? Skąd nerwy trenera i niektórych działaczy?*

Artur Sikorski, dyrektor klubu: – *Staje się już tradycją, że za trenera mówią inni. Trener nie może wypowiadać się na temat pracy sędziów, ale ja swoją opinię wyrażę. Nigdy kibice Górnika Polkowice nie zostali doprowadzeni do takiego stanu jak w sobotę i zawsze zachowywali się bez zarzutu. Podczas meczu z Lechem zostali sprowokowani do takiego zachowania. Stronniczość sędziego była ewidentna. Uważam, że sędzia wypaczył przebieg meczu, choć nie wynik. Mówię to ze świadomością, że może powinienem tych słów unikać, ale też, że powinny one paść, by zrozumieć to, co się wydarzyło.*

# Waszym zdaniem

Wioletta Jastrzębska & Grzegorz Szczepaniak

Nowy układ Gazety Polkowickiej pozwolił nam wygospodarować znacznie więcej miejsca na najcenniejsze dla nas opinie, bo Wasze, Czytelników.

Piszcie do nas listy (adres: Gazeta Polkowska, Rynek 19, 59-100 Polkowice), dzwońcie (nr telefonu: 84796003) i wysyłajcie pocztą elektroniczną (adres e-mail: gazeta@ug.polkowice.pl).

Wszystkie listy pilnie czytamy, wiele spraw w nich poruszonych i my poruszamy na łamach GP, cieszymy się z każdej Waszej opinii. Podobnie jest z telefonami, które od Was otrzymujemy. I one są dla nas niezwykle ważne i bardzo nas cieszą. Niestety, zdarzają się anonimy i choć często sprawy, o których traktują są ważne i chętnie byśmy się nimi zajęli, to nie robimy tego z jednego powodu: po prostu anonimów nie przyjmujemy do wiadomości. Uważamy bowiem, że jeśli ktoś ma coś do powiedzenia to powinien mieć także odwagę publicznie przyznać się do swoich przemyśleń, sądów i opinii. Dlatego raz jeszcze prosimy, byście podpisywali listy a

dzwoniąc do nas, przedstawiali się. Tylko takie informacje będziemy przyjmować. Pamiętajcie, że zawsze swoje dane możecie zastrzec do wiadomości redakcji.

\*\*\*

Wciąż dostajemy dużo telefonów od czytelników dzielących się z nami swoją opinią na temat ostatnich Dni Polkowic. Wśród tych opinii znajdują się i te pozytywne, i te negatywne.

– *Bardzo podobały mi się tegoroczne obchody Dni Polkowic. Szczególnie występ Piotra Szczepanika i Anity Lipnickiej. Razem z całą rodziną spędziłam bardzo miło czas. Moje wnuki najbardziej były zadowolone z występu Żaby Moniki i Kulfony, oczywiście występy pozostałych artystów też im się bardzo podobały. Jeżeli chodzi o organizację całej imprezy, myślę, że stała na wysokim poziomie. Przede wszystkim dzieci miały ciekawy program artystyczny, a najbardziej właśnie zależało mi, żeby moje wnuki były zadowolone* – powiedziała nam Leokadia J. (nazwisko znane redakcji).

NSA podjął decyzję o wyłączeniu z podatku od nieruchomości podziemnego mienia kopalni. Oto opinie naszych czytelników.

Anna Stańczak, Radwanice



Jestem zdziwiona, że w tak krótkim czasie i w taki sposób podjęta została decyzja zwalniania kopalni od podatków. Gminy powinny się od niej odwołać. Poza tym, kiedy patrzę na Sieroszowice, na te popękane domy, to nie wydaje mi się, że jest to słuszna decyzja. Sąd powinien również uwzględnić interesy gmin, które zaplanowały te pieniądze w swoich budżetach.

Małgorzata Rogowska, Polkowice



– Trudno jest mi ustosunkować się do decyzji Naczelnego Sądu Administracyjnego, nie jestem

prawnikiem. Uważam jednak, że decyzja ta na pewno negatywnie wpłynie na sytuację w mieście i gminie Polkowice. Jak poradzą sobie z tym problemem władze miasta? Zobaczymy.

Tomasz Wojciechowski, Polkowice



– Do tej pory polkowiczanie pływali jak pączki w maśle, a teraz tego masła będzie mniej. Myślę jednak, że te 19 milionów rocznie niewiele zmieni.

Stanisław Bajan, Gaworzyce



– Jestem zdania, że sprawa powinna trafić do wyższej instancji, czyli Sądu Najwyższego. Uważam, że niesłusznie odebrano dochody gminom. Wyrobiska znajdują się na terenie gminy i powinna ona czerpać z tego korzyści. Z powodu niekorzystnej decyzji sądu ucierpią wszyscy mieszkańcy powiatu.



# Z kłosów i ziaren

## Magiczny ograbek

Święto plonów było zawsze świętem dumy i radości. Przez wieki głównym jego celem było zadośćuczynienie magicznej wieczności, iż „obżynki“ zapewnią ciągłość wegetacji i osiągnięcie pomysłnych plonów w następnym roku.

„Dożynki“ to nie jedyna w języku polskim nazwa święta plonów. Istnieją jeszcze nazwy mniej powszechne: wspomniane „obżynki“, „wyżynki“, „wyżynek“, „ograbek“. Inne nazwy, znane szczególnie na zachodzie Polski i w okolicy Krakowa, to „wieńcówki“, „wieńcówki“, „wieńcówki“ – pochodzące od najważniejszego akcesorium dożynek, czyli wieńca zbożowego.

Wieńce dożynkowe są pełne symboliki. Najczęściej splatane z żyta i pszenicy lub jeden z żyta, a drugi z pszenicy. Tym właśnie zbożom przypisywano w dawnych wiekach właściwości magiczne. Pszenica miała moc sprawczą – odpowiednio honorowana odwdzięczała się bogatymi plonami w przyszłym roku. Żyto pozostawało w tajemniczych związkach ze światem duchów.

W niektórych stronach, na przykład w dawnym województwie poznańskim, był zwyczaj

splatania wieńca ze wszystkich zbóż albo kilku wieńców z poszczególnych zbóż. Najpowszechniejszymi ozdobami wplatnymi w wianek były gałęzie leszczynowe obsypane orzechami i jarzębiną.

Gałąź leszczynowa to symbol obfitości, jarzębina zaś jest starym, wypróbowanym lekiem ludowym. Wpleciona w wianek dożynkowy nie tylko zdobiła czerwonymi koralami, lecz sprawiała, że zboże w przyszłym roku miało urodzić się dostatnie i jedmie.

Wieńce pleciono tuż przed dożynkami lub w dniu dożynek rano i święcono w kościele.

Osobą upoważnioną do wręczenia wieńca bywał najczęściej przodownik, ale w niektó-

rych regionach Polski tego zaszczytu mogła dostąpić tylko osoba płci żeńskiej.

Dożynki są jedynym świętem rolniczym, które nie uległo powszechnemu zanikowi, ale urosło do rangi uroczystości ogólnonarodowej. Rolę gospodarza przejęła głowa państwa, a rolę przodowników – najlepsi rolnicy.

Adrianna Jakubowska



Jedną z dożynkowych tradycji jest śpiewanie wieńców

### Teksty i zdjęcia:

Sabina Lipiec,  
Adrianna Jakubowska,  
Daria Berezowska,  
Grzegorz Szczepaniak

– Rolnik codziennie przeżywa lęki nieznane mieszkańcom miast, którzy nigdy nie spoglądali z obawą w niebo, wypatrując potrzebnego deszczu i nie spędzali bezsennej nocy na myśleniu, jak uratować to, co pozostało, gdy burze czy obfite opady niszczyły owoce ich całorocznej pracy. Życie w zgodzie z naturą niekiedy bywa bardzo ciężkie, zwłaszcza, gdy okazuje się ona okrutna i nieujarzmiona – mówił Marek Trams, starosta powiatu polkowickiego w przemówieniu otwierającym powiatowe święto plonów w Chocianowie.

Dożynki powiatowe rozpoczęło mszą w kościele na chocianowskim rynku. Przed ołtarzem ustawiono wieńce dożynkowe, które z trudem zmieściły się w tym niewielkim, acz bardzo ładnym kościółku.

Po mszy został uformowany korowód, który ruszył ulicami miasta na stadion, gdzie miała się odbyć pozostała część uroczystości. Na czele korowodu kroczyła orkiestra dęta. Tuż za nią szli przedstawiciele władz powiatowych oraz gmin wchodzących w skład powiatu polkowickiego. Delegacje gmin niosły wieńce. Były to głównie zespoły folklorystyczne.

Najczęściej spoglądano w niebo na gromadzące się chmury. Deszcz nie spadł. Było jednak chłodno.

Po dotarciu na stadion starostwie dożynek podzielił symboliczny bochen chleba, którym następnie poczęstowano obecnych. Starostką była Zofia Skawińska, właścicielka 14 hektarowego gospodarstwa we wsi Trzebnice, starostą zaś Roman Sroka, rolnik z Rakowa gospodarujący na 87 hektarach.

Marek Trams powitał wszystkich obecnych na dożynkach, szczególnie rolników. – Działania podejmowane przez kolejne ekipy wciąż nie są wystarczające, by dać szansę wszystkim rolnikom, aby mogli swoją ciężką pracę zapewnić godziwy byt swojej rodzinie, by ta ziemia stała się prawdziwą żywicielką – przyznawał polkowicki starosta.



Największy wianek tegorocznych dożynek

Wreszcie rozpoczęły się prezentacje wieńców i przyspiewek dożynkowych. Były one oceniane przez komisję w składzie: Tadeusz Maćkała, poseł, członek Platformy Obywatelskiej, Piotr Korobczak z Ośrodka Doradztwa Rolniczego w Piotrowicach, a zarazem radny powiatowy oraz Anna Błońska z Chocianowskiego Ośrodka Kultury. – Naprawdę trudno było nam podjąć decyzję, który wianek jest najładniejszy – powiedział Tadeusz Maćkała. – Ja jestem raczej tradycyjny. Całe szczęście, że organizatorzy przygotowali nagrody dla wszystkich gmin.

Ostatecznie pierwsze miejsce zajął wianek z Ogrodzisk w gminie Chocianów, w kształcie ogromnego dzbanka z kwiatami. Wykonano go na stelażu, który został obciążony tkaniną, a następnie oklejony kłosami i ziarnami zbóż. Drugi w kolejności był wianek z gminy Gaworzyce, który stworzony został z prasowanej słomy i pszenicy. Najbardziej oryginalnym było godło gminy wyklejane makami i innymi ziarnami. Strzechę wykonano z kłosów zbóż. Obok umieszczono starożytny młynarz i włosami z jęczmienia oraz wóz drabiniasty z kołmi. Trzecie miejsce zajął wianek z Pełławia w kształcie ogromnego trak-



Gospodarze dożynek dzielili chleb

## Praca i kołaczce

Z Tadeuszem Trylerem, rolnikiem z Radwanic, rozmawia Adrianna Jakubowska.

– Jest pan rolnikiem od wielu lat. Jak wyglądały początki pańskiej pracy na roli?

– Moi rodzice byli jednymi z pierwszych osadników po wojnie. Prowadzili gospodarstwo. Ja zaczynałem od 4 hektarów, a teraz mam 400. Przez te lata wiele się zmieniło. Lepiej było w latach siedemdziesiątych i trochę stabilizacji było również

na początku lat dziewięćdziesiątych.

– Jaką produkcję pan prowadzi?

– Uprawiam zboża, len, buraki, kukurydzę, hoduję również trzodę chlewną i bydło, ale chcę z tego zrezygnować.

– Jak wygląda skup płodów rolnych?

– Pszenica skupowana jest po 40 zł za kwintal, a żyto agencyjne po 42 zł. Ceny są niskie i żeby wyjść na swoje, musiałbym czekać na dobrą cenę. Wiąże się to kosztami, ponieważ nie mam gdzie przechowywać zboża.

– Czy ma pan pomysły na poprawę bytu rolników?

– Tak, pracować jeszcze więcej.

– Jak ocenia pan tegoroczne dożynki?

– Ten rok wcale nie był taki dobry. Straciłem uprawę rzepaku, który został zalany przez Szprotawę. Co roku są problemy, ale dożynki są świętem dla rolników i będę je obchodził.

– Dziękuję za rozmowę.



Tadeusz Tryler w swoim Ursusie

## Ciężkie żniwa

Z Markiem Tramsiem, starostą powiatu polkowickiego rozmawia Grzegorz Szczepaniak.



Marek Trams

– Jak ocenia pan tegoroczne żniwa?

– Z ostatecznymi ocenami trzeba się jeszcze wstrzymać, ale nie ulega wątpliwości, że te żniwa były, a właściwie są – bo przecież się jeszcze nie skończyły – bardzo ciężkie. Auta zupełnie nie sprzyjała rolnikom, dlatego wciąż jeszcze muszą oni żniwować a i plony nie są rewelacyjne.

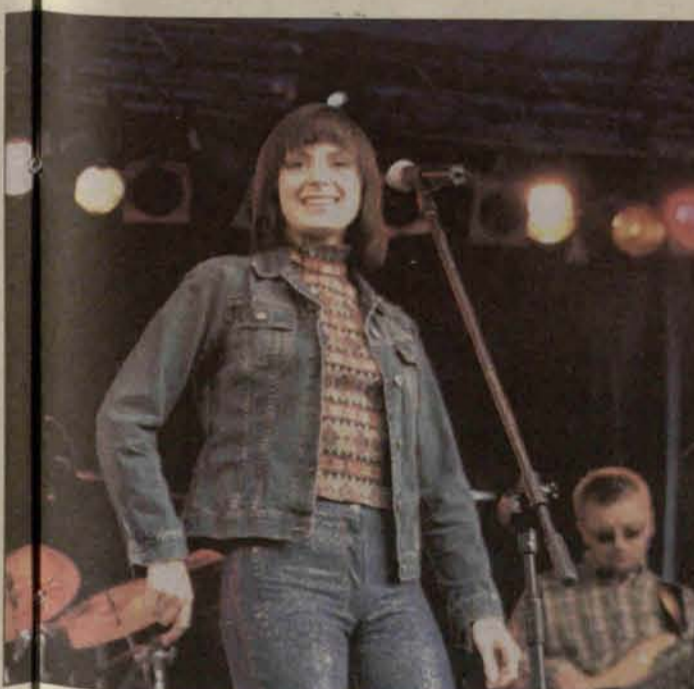
– Na wsiach wciąż ciężko jest żyć. Czy widzi pan jakąś poprawę tego stanu rzeczy?

– Niestety, niewiele zmienia się w tej materii. Rząd wciąż nie wypracował systemowych rozwiązań, jeśli idzie o polską wieś. To nie ułatwia pracy nam, samorządowcom. A pamiętajmy, że wieś to nie tylko rolnictwo, to także służba zdrowia, edukacja, kultura. Mieszkańcy wsi mają prawo do godnego życia.

– Rząd nie wypracował rozwiązań systemowych, to może samorząd tego dokonać?

– To nie jest zadanie samorządu. My robimy, co tylko możemy; przede wszystkim podnosimy jakość infrastruktury. Żyjemy jednak ze świadomością, że wciąż jest to za mało. Cóż jednak można zrobić bez pieniędzy? A tych wciąż brakuje. Wierzę jednak w lepsze jutro wsi. Przyszłość to spółki produkcyjne i zakłady przetwórcze.

– Dziękuję za rozmowę.



Brathanki jak zwykle w formie

stycznych. Jednym z nich była grupa „Echo“ z Chocianowa.

Na dożynki przybyło bardzo wiele osób z gminy Chocianów i pozostałych gmin powiatu, ale prawdziwe tłumy pojawiły się wieczorem, podczas występu gwiazdy, czyli zespołu „Brathanki“.

Sabina Lipiec



Niekiedy kształty wieńców są zaskakujące



# Rybka lubi pływać

Jolanta Ozdoba

Karp na stole przeważnie kojarzy nam się z wigilią. Wcale tak jednak nie musi być. Dobrym pomysłem na promocję tej ryby jest „Święto Karpia”, zorganizowane przez członków PTTK w Przemkowie. Nie tradycyjny, tzw. „żywy” karp, lecz wędzony, smażony i „po grecku” przyciągnął do Przemkowa wielu zwolenników tych pyszności.

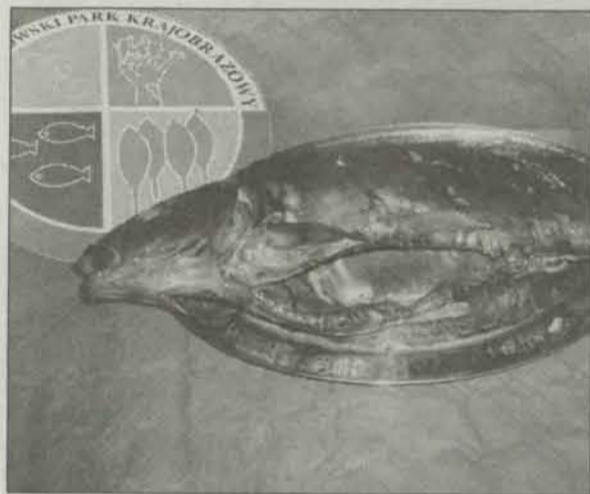
– Historia przemkowskich stawów sięga 1870 roku – powiedział nam Lucjan Zawadzki, specjalista do spraw turystyki i edukacji w Przemkowskim Parku Krajobrazowym. – Pewnie już wtedy obchodzono „Święto Karpia”. Chcemy tę tradycję kontynuować. W tym roku zor-

ganizowaliśmy to święto w gronie członków kół PTTK, aby się z nimi zintegrować i uroczystie pożegnać lato – dodaje.

Członkowie koła PTTK Ekorama z Legnicy przejechali w strugach deszczu 60 km... – Na rowerach – chwali się Janusz Hawryluk, członek zarządu klubu turystyki rowerowej Ekorama Oddziału Zakładowego PTTK przy Hucie Miedzi „Legnica”. – Jeździmy z całymi rodzinami dla przyjemności. Jest to wspaniała forma rekreacji. A takie święto było dobrym pretekstem, aby przyjechać właśnie do Przemkowa. Na pewno wybierzemy się tutaj również w przyszłym roku – dodaje.

– Takie imprezy jednoczą środowisko turystów – powiedział Krzysztof Król, prezes OZ PTTK przy Hucie Miedzi „Legnica”.

– Mogą się tu spotkać ludzie o podobnych zainteresowaniach – kończy.



Karp to pyszna ryba

Polkowice

# Wspólne pasmo rozwoju

Izabela Pakiet

Walory przyrodnicze, krajobrazowe i zabytkowe pasma Wzgórz Dalkowskich leżących na terenie trzech gmin – Polkowice, Grębocice (powiat polkowicki) i Jerzmanowa (powiat głogowski) – upoważniają te tereny do nadania im statutu chronionego krajobrazu. Tak przynajmniej uważa Jerzy Borysiewicz, nadleśniczy z Głogowa.



Jerzy Borysiewicz

– Czynię starania, aby teren Wzgórz Dalkowskich otrzymał status chronionego krajobrazu – wyjaśnia Jerzy Borysiewicz. – Najcenniejsze fragmenty lasu „Dalkowskie Jary” zostały już zabezpieczone przez ustanowienie ochrony rezerwatowej „Uroczysko Obiszów” oraz rezerwat Jakubów. Zwróciłem się z apelem do trzech gmin o podjęcie uchwały obejmującej ochroną część Wzgórz Dalkowskich oraz wprowadzenie tej uchwały do planu zagospodarowania przestrzennego – wyjaśnia nadleśniczy.

Na terenie pasma Wzgórz Dalkowskich wypływają bardzo liczne źródła. Na podstawie badań jakości wód źródłanych przyjmuje się, że cały ten obszar posiada

wody o najwyższej jakości, m.in. w studni w Dużej Wólce i źródleku Św. Jakuba w Jakubowie. W obrębie leśnym Duża Wólka znajduje się odwiert wód mineralnych na głębokości 340 m zawierających w

znacznym stężeniu pierwiastki lecznicze. Obszar wzgórz bogaty jest również w liczne zbiorniki wodne i rzeczki. Podziemne wody w tym paśmie mają najwyższą jakość.

Teren Wzgórz Dalkowskich bogaty jest również w liczne stanowiska archeologiczne m.in. w Obiszowie i Bieńkowie.

Biorąc pod uwagę specyficzny mikroklimat, walory krajobrazowe, przyrodnicze i zabytkowe Wzgórz Dalkowskich wskazane jest, aby wytyczyć i oznaczyć tu ścieżki rowerowe i dydaktyczne. Jedynie wspólne działania samorządów mogą spowodować, że tereny te staną się bardziej atrakcyjne dla ludności sąsiednich miast, a dla mieszkańców bardziej przyjazne do życia dzisiaj i w przyszłości.

Brak statutu chronionego krajobrazu na tym terenie może doprowadzić do zdewastowania tak przecież cennego skarbu, jakim jest przyroda na tym obszarze.

# Wspólna sprawa

Adrianna Jakubowska

Pracownicy Ogród Działkowy „Miedzianka” w Polkowicach, ubiegłoroczny zdobywca pierwszego miejsca w konkursie na „Najładniejszy Ogród w Polsce”, uroczystie obchodził Dzień Działkowca.

Przy akompaniamentem orkiestry górniczej uroczystość wprowadzono sztandar Polskiego Związku Działkowca i wręczono bochen chleba gospodarzowi tego rocznych dożynek. Była to również okazja do uhonorowania tych, którzy przyczynili się do obecnego wyglądu ogrodu. Złotą Odznakę „Zasłużony Działkowiec” otrzymali Helena i Bolesław Diaczek, Ryszard Gil, Jan Forościej i Jan Huzarski. Wśród wyróżnionych znalazł się również Emilian Stańczyzyn, burmistrz Polkowic.

POD „Miedzianka” istnieje od 18 lat, powstał w 1983 roku na polach byłego PGR Tarnówek. Posiada 327 działek rekreacyjnych i pracowniczych.

– Na początku działki przydzielane były przez



Kulminacyjny punkt dożynek

zakłady pracy – powiedziała Helena Diaczek, przedstawiciel Zarządu POD „Miedzianka” w Polkowicach. – Obecnie każdy może mieć działkę.

## Informator

### POGOTOWIA

Ciepłownicze	993
Gazowe	992
Energetyczne	991
Wodociągowe	995
Ratunkowe	999
Policja	997
Straż Miejska	986
Straż Pożarna	998

### APTEKI

Polkowice	
ul. Kominka 5a	
tel. 845-02-64,	
ul. Moniuszki 3a	
tel. 845-17-11,	
ul. Skalników 4	
tel. 845-23-91,	
ul. Kominka 7	
tel. 845-02-01,	
ul. Browarna 14	
tel. 847-46-17	

### Grębocice

ul. Głogowska 3	
tel. 831-54-71	

### Chocianów

ul. Wesola 12	
tel. 818-55-36	
ul. Żeromskiego 2	
tel. 818-55-54	

### Przemków

Pl. Wolności 12,	
tel. 831-93-25	
ul. Długa 3,	
tel. 831-97-13	

### Radwanice

ul. Przemysłowa 7,	
tel. 831-13-06,	

### DYŻURY APTEK

#### Polkowice

03.09 – 10.09 ul. Browarna 14	
11.09 – 17.09 ul. Skalników 4	

#### Przemków

ul. Długa,	
tel. 831-97-13,	
sob. 9.00-15.00,	
ndz. 9.00-11.00,	
pl. Wolności,	
tel. 831-93-25	
sob. 8.00-15.00,	

### POSTÓJ

#### TAKSÓWEK

Polkowice	
847-41-00	

### LECZNICE DLA ZWIERZĄT:

Polkowice 724-94-52	
845-06-66, 845-13-75	
Gaworzyce 831-62-24	
Radwanice 831-16-00	
831-19-16	
Chocianów 818-52-15	

### INFOMACJE

telefoniczna	
miejskowa 913	
zamiejscowa 912	
biuro napraw 924	
zegarynka 926	
budzenie 917	
tel. zaufania 988	
policyjny telefon zaufania 846-33-06	

## Informator Kulturalny

### KINO

Polkowice:  
„Goście w Ameryce” – komedia, reż. Jean-Marie Gaubert, wyk. Jean Reno, Christian Clavier, Matt Ross  
6 – 9 września, godz. 18  
„Hannibal” – thriller, reż. Ridley Scott, wyk. Anthony Hopkins  
6 – 9 września, godz. 20  
„Mambomania” – komedia, reż. John Forte, wyk. William Ash, Keri Russell  
13 – 16 września, godz. 18  
„Gorzka czekolada” – thriller psychologiczny, reż. Claude Chabrol, wyk. Isabelle Huppert, Jacques Dutronc

### PRZEDSTAWIENIA

Chocianów:  
„Puszka Pandory”  
11 września godz. 16.30,  
CHOK

### WERNISAŻE

Polkowice:  
Wernisaż fotografii M A C I E J A RUDNICKIEGO „W kolorach szarości”  
7 września, godz. 18,  
DK sala widowiskowa.  
Wystawa prac potrwa do 21 września

### DOŻYNKI GMINNE

Radwanice:  
9 września, godz. 13, park  
15 września  
„II Powiatowy Dzień niepełnosprawnych”  
godz. 11.30 – 12.30  
msza święta w Kościele p.w. Matki Bożej Królowej Polski  
godz. 13 – 14.45 Koszykówka mężczyzn na wózkach – pokaz w wykonaniu drużyny Miistrza Polski „Impel” STAR Wrocław na terenie Zespołu Szkół w Polkowicach  
Blok imprez w Polkowickim Centrum Piknikowym  
godz. 13.30 – 16 gry i zabawy dla dzieci i młodzieży  
godz. 14.30 – 16 uroczyste otwarcie II Powiatowego Dnia Niepełnosprawnych, podsumowanie gier i zabaw oraz uroczyste wręczenie nagród, koncert Orkiestry Górniczej ZG Rudna  
godz. 16 – 18 występy zespołów muzycznych: „Antraks”, „Bajms”  
godz. 18 – 20 Biesiada Polska zespół „Colorado”  
Pieczenie kielbasy i wspólne zabawy przy ognisku

### UWAGA

Chocianowski Ośrodek Kultury i Polkowicki Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji zaprasza wszystkich chętnych do uczestnictwa w ciekawych zajęciach. Zapisy do końca września w Domach Kultury.



Polkowice

# Dla pokoleń

Z Piotrem Szczepanikiem, polskim aktorem i piosenkarzem, jednym z gwiazdorów tegorocznych Dni Polkowic, rozmawiała Jolanta Ozdoba.

– Swoją karierę rozpoczął pan w latach sześćdziesiątych. Co pana zdaniem zmieniło się od tamtej pory w muzyce?

– Każde pokolenie ma prawo do swojej muzyki i do formy jej przedstawiania. Nie sądzę jednak, aby dźwięki lat dwudziestych były atrakcyjniejsze. To, co grało się w tamtych latach, nie było powielaniem płytowych wzorów, które teraz tak często są czerpane z zachodu.

– Pana utwory są znane i do tej pory słuchane przez wiele osób. W czym tkwi tajemnica tego powodzenia? Czy spodziewał się pan, że piosenki te przetrwają aż tak długo?

– Trwa to już ponad trzydzieści lat. Zaczynałem od bezinteresownej przygody z piosenką. Nie spodziewałem się i chyba nikt, kto zaczyna śpiewać, nie może przewidzieć, jak losy jego utworów się potoczą. To jest zasługa ludzi i tekstów piosenek. Piosenki te wpisały się w życiorysy wielu osób.

– Jest pan piosenkarzem i aktorem. W której roli czuje się pan lepiej?

– Przygoda z filmem to tylko epizod w moim życiu. Miałem propozycję zagrania roli dobrego agenta UB z lat 40-tych. Uznałem, że chyba nie powinienem tego robić. Może i dobrzy „ubecy“ istnieli, ale moja twarz raczej się do tej roli nie nadawała. Zagrałem jedynie w „Chamie“ Elizy



Karierę rozpoczął w latach sześćdziesiątych

Orzeszkowej. Dlatego oddałem się w pełni muzyce i to mi odpowiada.

– Co najbardziej zaskoczyło pana podczas tak długiej kariery zawodowej.

– Niechętnie słucham komplementów skierowanych pod moim adresem. To, co mnie najbardziej uderzyło, co nie było nawet komplementem, to stwierdzenie jednej poetki. Zapytała mnie, czy jestem świadom, jak pozytywnie moje piosenki wpłynęły na życie młodych pokoleń. To pytanie bardzo mnie zaskoczyło.

– Dziękuję za rozmowę.

# Bretania w Polsce

Jolanta Ozdoba

Każdy z nas ma jakieś zainteresowania. Jedni interesują się sztuką, inni muzyką i tańcem. Są i tacy, którzy mają więcej pasji, a kiedy je połączą, w efekcie wychodzi coś niecodziennego i oryginalnego.

I tak też było w przypadku grupy Breizh z Wrocławia, której członkiem jest polkowiczanie Piotr Lasko.

Breizh w języku celtyckim to nic innego jak Bretania. Słowo to dokładniej oznacza „wielobarwny“, „wielokolorowy“. Tak właśnie ma być postrzegana muzyka grupy.

Bretania jest krainą we Francji, posiada swój język, kulturę. Jest to obszar zamieszkiwany do tej pory w większości przez Celtów.

Zespół Breizh istnieje od 1995 roku, ale jego początki sięgają 1989 roku. – Nasza grupa powstała jeszcze w szkole średniej – powiedział Piotr. – Na początku graliśmy muzykę morza, czyli szanty. Nasz skład

przeobrażał się wielokrotnie, w pewnym momencie prawie połowa naszych kolegów odeszła z zespołu, przyłączyły się do nas nowe osoby i to właśnie z nimi postanowiliśmy trochę zmienić styl muzyki. Skupiliśmy się na muzyce związanej z tańcem. Zawsze bardzo podobała nam się muzyka tradycyjna. Przypadek sprawił, że jeden z naszych kolegów, będąc we Francji, przyniósł płyty z Bretanii. Od tamtej pory gramy tradycyjną muzykę ludową wywodzącą się z tego regionu – opowiada Piotr.

Muzyka celtycka nie jest zbyt popularna w Polsce. Zespół Breizh, tak jak większość zespołów folkowych, poprzez granie tej muzyki i prowadzenie warsztatów tanecznych, stara się przybliżyć mieszkańcom Polski kulturę Bretończyków. – To nie jest muzyka komercyjna, ale w środowisku folkowym jest znana, świadczy o tym fakt, że zapraszani jesteśmy na prestiżowe imprezy w Polsce – powiedział Piotr. – Nigdy nie zamierzaliśmy robić furory na estradzie, gdybyśmy chcieli to robić, to na pewno nie gralibyśmy folku. Zależy nam na pielęgnowaniu tej kultury, na pokazaniu jak potrafią bawić się Bretończycy. Zaskakujący jest fakt, że w Bretanii nie funkcjonują ty-

powe dyskoteki, wszyscy bawią się przy muzyce tradycyjnej, wywodzącej się bezpośrednio z muzyki ludowej. Pobrzniwiają w niej elementy rocka i jazzu, jednak cały czas bazuje ona na tradycji. Ludzie fantastycznie bawią się przy takich brzmieniach. Tańce bretońskie nie są tańcami solowymi, wykonuje się je w grupie, przez to bardzo integrują ze sobą ludzi.

Breizh również, aby tradycji stało się zadanie, od 1997 roku prowadzi warsztaty tańca. Przed każdym koncertem członkowie grupy starają się pokazać ludziom tańce bretońskie, aby można się było razem bawić. – Czasami jeden z naszych kolegów staje się wodzirejem i tańczy z publicznością – opowiada Piotr. – To ożywia koncert i podoba się publiczności. Tańczy się w kolach lub korowodach. W Bretanii takie potańcówki, zwane Fest Noz, organizowane są bardzo często, łączą one przez to wszystkie pokolenia. Podobnie jest na naszych koncertach.

Czasami warto przenieść się do innego świata, aby mieć okazję obcować, choć przez chwilę, z całkiem odmienną kulturą od naszej. Dzięki takim zespołom jak Breizh jest to na pewno możliwe.



Próba w plenerze

Powiat Polkowicki

# Podnośniki i rampy

Monika Szatkowska

W trakcie obchodów II Powiatowego Dnia Niepełnosprawnych (15 września br.) odbędzie się pokaz wózków inwalidzkich i sprzętu niezbędnego do rehabilitacji osób niepełnosprawnych.

– Organizując ten pokaz wyszliśmy naprzeciw oczekiwaniom mieszkańców Polkowic. Często zgłaszały się do mnie osoby zainteresowane zakupem profesjonalnego sprzętu rehabilitacyjnego – wyjaśnia Stefan Topolski, przewodniczący koła. – Pokaz rozpocznie się o godzinie 13 na terenie Centrum Piknikowego w Polkowicach – Zapraszam

osoby niepełnosprawne, ich rodziny, a także lekarzy i rehabilitantów – dodaje przewodniczący. Prezentowany będzie sprzęt do rehabilitacji zarówno dzieci jak i dorosłych w tym najnowsze osiągnięcia techniki. A więc wózki inwalidzkie, przystosowane do korzystania z nich przez całą dobę, czy wózki, które potrafią pokonać bariery architektoniczne w postaci schodów, a także wszelkiego rodzaju podnośniki, rampy i poduszki przeciwo-dleżynowe.

## CENNE DARY

Gminna Biblioteka Publiczna w Gaworzycach wzbogaciła swój księgozbiór o wiele pozycji z tzw. klasyki. Część książek pozostała w jej głównej siedzibie w Gaworzycach. Reszta trafiła do filii w Kłobuczynie. – Książki są darem posłanki Bronisławy Kowalskiej, jesteście jej za to bardzo wdzięczni – powiedziała Bronisława Golonka, dyrektor GBP.

Sabina Lipiec

## FORMALNOŚĆ

Najnowsze poprawki do ustawy o wychowaniu w trzeźwości zmieniają tryb powoływania Gminnych Komisji Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych. Dotychczas należało to do kompetencji rady gminy. Obecnie zajmują się tym zarządy gmin. Rada Gminy Gaworzycy odwołała już swoją komisję. Miała na to trzy miesiące od wejścia w życie ustawy. Teraz zarząd gminy ma miesiąc na powołanie jej na nowo. Na razie wiadomo, że będzie miała mniej członków.

Sabina Lipiec

## SMUTNE ŻNIWA

W gminie Gaworzycy nie będzie w tym roku gminnych obchodów święta plonów. Zdecydowali tak sołtysi z terenu gminy. Pogoda w tym roku była wyjątkowo niełaskawa dla rolników. Części zboża w ogóle nie zebrano. Sołtysi uznali więc, że nie ma powodów do hucznego świętowania.

Mieszkańcy poszczególnych wsi wezmą udział w mszach dożynkowych. W Gaworzycach, Koźlicach i Nowej Jabłonnie msze za rolników zostaną odprawione w najbliższą niedzielę.

Sabina Lipiec

Reklama

## Super Expres Kredyt!!!

DECYZJA w 3 godziny!

FIRMY BEZ ZAŚWIADCZEŃ z ZUS i US!!!

Samochody osobowe, dostawcze, ciężarowe, naczepy, maszyny budowlane. Bez poręczycieli. Bez wpłaty. Pakiet AC, OC już od 3,5 %.

Osoby samotne, przed wojskiem, rolnicy, wolne zawody. Karta podatkowa 100% wartości auta! Dowolne pochodzenie. Wniosek możemy wypełnić u klienta. Lubin, ul. Kamienna 4A, sobota – lubińska giełda.

tel. 076/749-97-79, 0-608 317 681, 0-502 178 088

Nr 17 DK 2001-R-GS/92



# Aquapark zaprasza

Wszystkich, którzy uwielbiają nocne szaleństwa na

## Kąpiele przy blasku księżyca

od 15 września 2001 r., w nocy z soboty na niedzielę, do godz. 1.30

### Sobotnia promocja Aquaparku

We wrześniu, każdy gość, który przyjdzie w godz. od 8.00 do 9.00 pierwszą godzinę pobytu na hali basenowej ma bezpłatną.

Dobiegły końca Półkolonie

**w Aquaparku.**

Letnim Mistrzem Ślizgu Półkolonii został

*Michał Goloch*

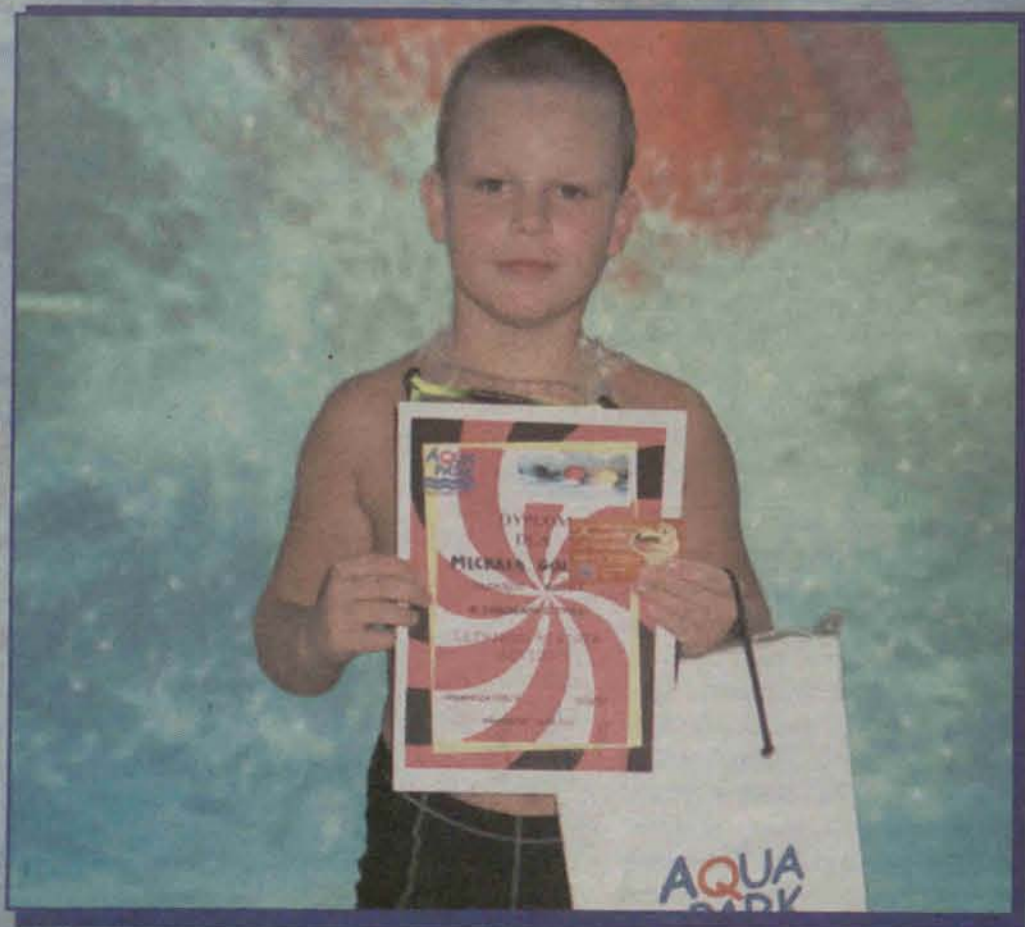
z Krakowa.

Na półkolonie

**do Aquaparku**

zapraszamy

w przyszłym roku!





# Wiedza Dragana

Anna Osadcuk

Emocji podczas spotkania Górnika Polkowice z Lechem Poznań nie brakowało. Nie zawsze jednak były to tylko emocje sportowe.

Pojedynek na murawie zakończył się remisem 0:0, choć Górnik już w 8 minucie miał szansę objąć prowadzenie. Emil Nowakowski dośrodkowywał na pole karne i celnie główkował Marcin Szymański. Bramkarzowi gości udało się jednak palcami musnąć piłkę i przeleciała ona nad poprzeczką.

Goście natomiast bliscy byli strzelenia gola w 13 minucie, kiedy po podaniu Michała Golińskiego, strzelał Mariusz Mowlak, piłka przeleciała jednak nad poprzeczką. Później gospodarze stwarzali więcej sytuacji, które mogły zmienić wynik meczu, brakowało im jednak skuteczności. W 21 minucie okazję miał Rafał Majka, zawahał się jednak i Norbert Tyrajski zdążył z interwencją.

Mecz był zacięty, chwilami bardzo brutalny. W 40 minucie karetka zabrała Michała Golińskiego, ale tylko do szatni, gdzie założono mu gips. Sędzia „rozdawał” kartki na lewo i prawo. W sumie pokazał siedem żółtych kartek i jedną czerwoną – Ireneuszowi Adamskiemu (za dwie żółte).

Po raz pierwszy nie wytrzymał polkowiccy kibice i z trybun „poleciały” epitety pod adresem sędziego Marcina Pracza, oraz przeciwników. W drugiej po-

łowie grano jeszcze bardziej bezwzględnie.

Wynik mógł się zmienić w 69 minucie, kiedy Dariusz Wojciechowski strzelił w stronę bramki, ale na posterunku był Jacek Banaszyński. Po czerwonej kartce dla Adamskiego (72 min.) niewiele ciekawego działo się na boisku.

– Gra polkowiczanie była bardzo brutalna – stwierdził po meczu Bogusław Ba-



Ireneusz Adamski w 72 minucie z czerwoną kartką opuścił boisko

niak, trener Lecha. – Mało oglądaliśmy składnych akcji. Sędzia miał bardzo trudne zadanie.

– Nie zgadzam się z tobą, Boguś – ripostował Mirosław Dragan. – Więcej wiem, niż na to wyglądam i niż ci się wydaje. Mógłbym też wiele powiedzieć, ale nie mówię. Wciąż jednak szanujemy zespół Lecha – zakończył.

# Jak burza

Anna Osadcuk

Rezerwy Górnika Polkowice coraz lepiej radzą sobie jako beniaminek 4. ligi. Po przegranym pierwszym spotkaniu z rezerwami Śląska Wrocław pozostały tylko złe wspomnienia. W ubiegłą środę polkowiczanie pokonali 2:1 spadkowicza Górnika Zagłębia Wałbrzych.



Kibicom emocji nie brakowało do ostatnich minut

Piłkarze Górnika atakowali od samego początku spotkania i skutecznie, bo już po 30 minutach gry prowadzili 1:0. Błąd bramkarza gości – Rafała

Wodzyńskiego, spowodował przejęcie piłki przez Grzegorza Walaszkiwicza. Ten podał do Sławomira Gorzarda, który spokojnie strzelił do bramki.

W drugiej połowie spotkania wałbrzyskanie zagrali agresywniej, czego wynikiem są dwie żółte kartki dla zawodników gości. Goście doprowadzają do remisu, za sprawą Piotra Kalonia, który kilkakrotnie atakował bramkę Wierzyckiego, a skutecznie dopiero w 84 minucie.

Kilka razy atakowali też Ryszard Zaraza, Walaszkiwicz i dopiero Krzysztof Ziemniak w 90 minucie spotkania wyprowadza swoją drużynę na prowadzenie. Ostatecznie gospodarze zasłużenie wygrywają w spotkaniu 2:1.

Polkowice

# Liga fachowców

Grzegorz Szczepaniak

Nasz plebiscyt trwa już od kilku tygodni i mamy zdecydowanych liderów. Na pierwszym miejscu jest Marek Kuzak, który zdobył do tej pory 14 punktów. Po piątach depczą mu Jacek Karzmucki (12 pkt.) i Piotr Szymanowski (11 pkt.).

Do końca rundy jesiennej, kiedy będziemy wręczać główne nagrody, jeszcze bardzo daleko i jeśli ktoś dopiero teraz zdecyduje się wypełnić kupon, to... nie straconego. Prawdziwi znawcy futbolu nie powinni mieć problemów z odrobieniem dystansu, choć nasi liderzy na pewno broni łatwo nie złożą.

Przypominamy krótko zasady. Za wytypowanie prawidłowego bramkowego wyniku spotkania ligowego z udziałem Górnika Polkowice (także rezultatu do przerwy) można „zarobić” osiem punktów. Jeśli prawidłowo wskażecie, jaki

będzie wynik spotkania (ale pomylicie się w ilości bramek) dostaniecie jeden punkt. Tyle samo za prawidłowe wskazanie wyniku do przerwy. Je-

śli pomylicie się z wynikiem bramkowym do przerwy, ale wskazany rezultat będzie prawidłowy (było np. 0:0 a obstawialiście 1:1), ale nie pomylicie się z końcowym wynikiem (było 2:2 i tyle obstawiliście) to razem uzyskacie pięć punktów. Przykłady można oczywiście mnożyć.

Na koniec o nagrodach. Główną, ale nie jedyną, jest telewizor wartości około 3 tys. złotych, w którym naprawdę dobrze oglądać się będzie mecze. Nie zapomnijcie tylko, że uwzględniamy jedynie oryginalne kupony, wycięte z GP i do zabawy!

## ZAGRAJMY

- 08.09  
godz. 8.30  
Tenisowy Turniej Dziecięcy do lat 15 – Korty tenisowe przy ulicy 3 Maja w Polkowicach
- godz. 15, II liga piłkarska  
Górnik Polkowice – Tłoki Gorzyce
- 09.09  
godz. 17, IV liga piłkarska  
Górnik Polkowice – Kuźnia Jawor
- 11.09  
godz. 10  
Powiatowy Dziecięcy Turniej Piłkarski o Puchar Prezesa KS Górnika Polkowice – stadion przy ulicy Kopalnianej w Polkowicach
- 15.09  
godz. 10  
Wyścig Kolarski po Wzgórzach Dalkowych – Dalków, gmina Gaworzyce
- 16.09  
godz. 11  
Górnik Polkowice – Miedź Legnica – Dolnośląska Liga Juniorów

## SPRINTEM

Zawodnicy z Lekkoatletycznego Klubu Sportowego z Polkowic brali udział w Ogólnopolskim Memoriale Malanowskiego we Wrocławiu. Polkowiccy lekkoatleci przywieźli z zawodów siedem medali. Złoty zdobył Marcin Kaczanowski w pchnięciu kulą. Srebrne natomiast Beata Chociaj (bieg 800 m), Małgorzata Drop (pchnięcie kulą) oraz młodziecy z Gimnazjum nr 1 – Katarzyna Kusznierek (pchnięcie kulą), Sebastian Malach (bieg 300 m), Mariusz Wierzbicki (bieg 100 m). Brązowy medal zdobyła Dominika Ryglicka, uczennica Gimnazjum, w pchnięciu kulą. Czwartą i piątą lokatę zdobyli kolejno Małgorzata Karlak (pchnięcie kulą) oraz Jerzy Sijka (bieg 300 m), uczniowie Gimnazjum.

Anna Osadcuk

Polkowice

## Konkurs

LIGA FACHOWCÓW

Dziś kupon II rundy i typujemy wynik meczu Górnik Polkowice – Tłoki Gorzyce. Na wypełnione kupony czekamy do 7 września (dotyczy data stempla pocztowego).

Nagrodę – telewizor wartości ok. 3 tys. złotych – ufundował sklep firmowy EMAR.

Przyjmujemy tylko oryginalne kupony, wycięte z Gazety Polkowickiej. Prosimy nie zapomnieć o podaniu swoich danych i zapraszamy do wspólnej zabawy.

## LIGA FACHOWCÓW



II RUNDA

Górnik Polkowice – Tłoki Gorzyce

(.....) (.....) (.....)

Kupon należy dostarczyć do Redakcji GP w terminie do 07 września br.

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych.



# Bublomania Press

## WSTĘPNIAK

Był kiedyś w jednej z legnickich rozgłośni radiowych program pod nazwą „Bublomania“. Wstrząsające eksperymenty sprawiły, że radio było słycać, powiedzmy, tak sobie, ale „Bublomanii“ to nie przeszkadzało; zapraszała słuchaczy do swych konkursów, opowiadała historyjki, naigrywała się z siebie i świata. I tak jakoś, ku zdumieniu nawet jej autorów, stała się jednym z najpopularniejszych programów owej stacji.

I może byłaby już dziś „Bublomania“ najpopularniejszą audycją radiową w Europie, gdyby nie nieszczęsne szefostwo owej stacji, które myśla i czynem nie lubi uśmiechu i audycję „zdjęło“ z anteny.

Nic to jednak, bo oto macie przed sobą pierwszy numer gazetowej wersji „Bublomanii“, która na gościnnych łamach Gazety Polkowickiej (zresztą swego podorganu) obiecuje natrzasać się z rzeczywistości. Raz na miesiąc dostaniecie od nas zdrową dawkę chichotu, a w przyszłości jeszcze trochę konkursów. A rozkaz na dziś brzmi: do zabawy przystap. Spoczniej.

DJ Press

## Dialog z lustrem

## zobacz męstwo



– Słuchaj, wpatrujesz się we mnie od kilku lat, stroisz głupie miny i nawet słowem nie zagadniesz... I co się takim baranem wzrokiem na mnie gapisz. Gadającego lustra nie widziałeś?

– Nie będę krył, że nie...

– A bo z wami ludźmi tak jest. Nie zapytacie, nie wyjaśnicie, a potem robicie zdziwione miny.

– Nie gniewaj się, tak raczej w głowie mi się nie mieści, że gadam z lustrem, to i minę mam zdziwioną. Dobrze, że mnie nikt nie widzi.

– Ja cię widzę. Najważniejsze, że przełamaliśmy pierwsze lody. Na zachętę powiem ci, że wy, faceci, to przynajmniej nam gwizdacie, jak się golicie. To bardzo mile. Kobiety tylko na sobie się koncentrują, jak by nas nie było. Koszmar.

– No właśnie, kobiety...

– Co tak wzdychasz, jakiś problem?

– Nie twoja sprawa.

– Nie naburmuszaj się. Znam cię tyle lat, że może coś pomogę.

– Pokłóciłem się z taką jedną. Na złość mi zakłada spodnie, choć wie, że tego nie znoszę.

– I to jest problem?

– Dla mnie tak. Tyle razy ją prosiłem i nic. Ja nawet przestałem pić piwo, bo mnie o to prosiła. Ona też mogłaby coś zrobić dla mnie.

– Nie rozumiem, o co wam chodzi. Może lepiej, że jestem bezpłciowe.

– Ale wiesz co? Chciałbym to jakoś odkręcić, bo ją naprawdę lubię...

– To napij się piwa!

## Pigułki bardzo specjalne

### Na mięśnie

Jeśli ktoś chce rozwinąć mięśnie ramion i nóg, powinien zostać wybrany do tzw. legislatury (parlament, sejmik lub rada) i zapisać się do opozycji. Kurację przeprowadzamy podczas obrad wspomnianej legislatury, w szczególności podczas wolnych wniosków, kiedy to rytmicznie unosimy w górę ramiona i wstajemy, powtarzając te czynności wielokrotnie. Skutki uboczne: zapalenia strun głosowych, bo po każdym wstaniu trzeba coś powiedzieć, inaczej nie wypada. Zabiegi należy więc stasować z umiarem.

### Na melancholię.

Należy wsiąść do samochodu i wybrać się w podróż. Wstrząsy, stuknięcia, podskoki, szalejące TIR-y, brak drogowych znaków, tłok i ceny paliw skutecznie pozwolą zapomnieć o wszelkiej melancholii. Uwaga, zastosowanie kuracji możliwe tylko na terenie Polski.

Dr Doktor

## Ogłoszenia drobne

Tłumaczenia przysięgłe – j. niemiecki i nieprzysięgłe – j. angielski. Krótkie terminy realizacji. Tel. 0607 075558 Tel. 749-29-64

Nr 0201.2001-D-GS141  
Kredyt bez poręczycieli. Chcesz wiedzieć więcej? Tel. 0608-341-372

Nr 0406.2001-D-GS441  
Nadwaga – niedowaga – opieka. Tel. (076) 847-97-64

Nr 0507.2001-D-GS513  
Kredyt gotówkowy. Tel. 0602-396-947

Nr 0108.2001-D-GS561  
Atrakcyjne kredyty gotówkowe bez wpłaty, bez poręczycieli. Raty miesięczne. Tel. 847-48-65

Nr 0808.2001-D-GS579  
Komputerowe przepisywanie. Tel. 0606-857-776

Nr 0908.2001-D-GS591  
Sprzedam lodę chłodniczą. Tel. 818-32-72 lub kom. 0604-208-983

Nr 2008.2001-D-GS595  
Sprzedam mieszkanie na os. Centrum 64 m<sup>2</sup>, 4 – pokojowe. Tel. 845-20-19 po 17.00

Nr 2008.2001-D-GS597  
Tanio! Sprzedam mało używaną spacerówkę dziecięcą. Tel. 0607-705-502

Nr 2108.2001-D-GS597a  
Zamienię mieszkanie 50 m<sup>2</sup> na domek do remontu w Polkowicach Dolnych lub Sobinie. Tel. 847-97-60, 0609-408-194

Firma AVON zatrudni chętnych do pracy w branży kosmetycznej. Tel. 847-95-67

Nr 2008.2001-D-GS554  
Polkowickie Konsorium Budowlane pilnie wynajmie atrakcyjne biuro o łącznej pow. 32 m<sup>2</sup> przy Urzędzie Celnym na ul. Krzywej 3. Tel. kontaktowy 749-65-02

Nr 2208.2001-D-GS603  
Atrakcyjny kredyt gotówkowy. Tanie ubezpieczenia OC i AC. Polkowice, Ratowników 6. Tel. 845-50-04, 0603-238-995

Nr 0207.2001-D-GS506  
Sprzedam mieszkanie w Polkowicach 37,2 m<sup>2</sup> IV p. Tel. 847-45-86 po 16.00.

Nr 3107.2001-D-GS557  
Usługiwanie na weselach, festynach, imprezach okolicznościowych. Tel. 0504-998-354

Nr 0308.2001-D-GS565  
Sprzątanie, wykonywanie prac domowych. Tel. 0504-998-354

Nr 0308.2001-D-GS567  
Atrakcyjny kredyt gotówkowy. Tanie ubezpieczenia OC i AC SAMOPOMOC WARTA. P – ul. Ratowników 6. Tel. 845-50-04 kom. 0603-238-995

Nr 0708.2001-D-GS575  
Sprzedam mieszkanie własnościowe 4 – pokojowe w Chocianowie. Tel. 0606-13-44-05

Nr 2808.2001-D-GS13  
Pilnie sprzedam mieszkanie 3 – pokojowe w Przemkowie. Tel. 0601-912-504

Sprzedam szafę (jasny dąb) 3 drzwiowa, drzwi rozsuwane, środkowe drzwi lustro, ładna. Stan b. dobry. Cena do uzgodnienia. Tel. 845-11-31

Nr 2108.2001-D-GS618  
Sprzedam pianino. Cena 2.000 Tel. 845-18-02

Nr 2908.2001-D-GS616  
Zamienię mieszkanie własnościowe 50 m<sup>2</sup> w Lubinie na mniejsze w Polkowicach. Tel. 845-36-33

Nr 2908.2001-D-GS617  
Sprzedam mieszkanie własnościowe w Polkowicach ul. Skrzetuskiego, 37 m<sup>2</sup>. Cena do uzgodnienia, lub podnajmę na rok czasu. Tel. 833-89-07 po 18.00

Nr 3108.2001-D-GS616  
Szybkie komputerowe przepisywanie. Tel. 0504-998-354

Nr 3008.2001-D-GS619  
Kredyty bez poręczycieli do 4.000 zł oprocentowanie 19% w skali roku. Polkowice ul. 3 Maja 18 a. Tel. 076 749-88 18

Nr 3008.2001-D-GS621  
Rodzeństwo poszukuje pokoju lub kawalerki do wynajęcia. Tel. (065) 5499058 lub 0609 655 146

Nr 3008.2001-D-GS621  
Informuje się byłych członków koła nr 2 SLD, że do 30.09.2001 r. będą zwracane nadpłacone składki członkowskie. Tel. 845-07-25

Nr 3108.2001-D-GS622  
Niemiecki i angielski – lekcje i konwersacje. Doktor filologii, ab-

solwent UMK, stypendysta UML. Przy dwóch lekcjach zniżka. Tel. 0-503-703-264

Nr 3108.2001-D-GS623  
Sprzedam działkę budowlaną w Sobinie. Tel. 845-96-73

Nr 0309.2001-D-GS624  
Do wynajęcia mieszkanie w Polkowicach (1 – pokojowe). Tanio!!! Tel. 832-15-93, 0605-692-815

Nr 0309.2001-D-GS625  
Sprzedam działkę na POD „Barbarka”. Tel. 749-61-50, 0504-507-674

Nr 0309.2001-D-GS626  
Mieszkanie do wynajęcia w Przemkowie 3 – pokoje 64 m<sup>2</sup>. Na dłuższy okres czasu. Tel. 831-03-25, 0601-25-03-84

Nr 0109.2001-D-GS627  
Sprzedam mieszkanie własnościowe o pow. 41 m<sup>2</sup>. Tel. 817-24-03

Nr 0309.2001-D-GS628  
Sprzedam segment jasny 2,5 m wysoki 2 m. Cena 200 zł. Tel. 845-35-32

Nr 0309.2001-D-GS629  
Do wynajęcia klozek typu „Rueh“ w Polkowicach ul. Legnicka 7. Tel. 749 33 13 po godz 19.00.

Nr 0409.2001-D-GS601  
Usługi budowlane, remonty generalne mieszkań. Tel. 845 42 41

Nr 0309.2001-D-GS632  
Mieszkanie spółdzielcze w Lubinie, 64 m<sup>2</sup> na 1 piętrze, stan b. dobry, zamienię na podobne lub większe w Polkowicach. Tel. 846-59-53

## Horoskop

### WODNIK

Osoby urodzone w tym czasie odznaczają się szczupłą elegancką budową ciała, mają pociągłą twarz. Oczy przepiękne, zwłaszcza u kobiet. Dzięki nim Wodnik jest ucieleśnieniem piękna.

Są to osoby o wielkich ideałach, dlatego też często rozmyślają o sprawach niewykonalnych, ale w gruncie rzeczy są skromne, cierpliwe i wiernie. Posiadają silną wolę, lecz brak im rozważli. Niechętnie rozmawiają na temat swoich poglądów. Wodniki nie są zawzięte, ale też łatwo się nie zrażają.

Są pracowite. W towarzystwie mile widziane, lecz w samotności czują się pewniej. Kochają naturę i usilują ją badać.

Nie lubią sporów, a więc można z nimi dobrze współżyć. Chętnie pomagają innym. Niebezpieczeństwem, które na nie czeka, jest egoizm. Wtedy są zimne i szyby, wzbudzają w innych nieprzyjemne uczucia. Osoby te często buntują się, ale są też doskonałymi przywódcami.

Wodniki posiadają na ogół zmienny charakter, ulegają wpływowi innych osób i przypisują im cechy, których rzeczywistości nie mają. Ich miłosne uczucia nie są głębokie, w większości zadowolą się zainteresowaniem i podziwem. We współżyciu małżeńskim wiedzą im się wtedy, gdy napotkają partnera spod znaku Bliźniąt lub Wagi. Zalecany jest także związek z osobami spod znaku Barana lub Strzelca.

Dzieci spod znaku Wodnika od pierwszych dni są nieposłuszne i uprzedzone do wszystkiego. Przejawiają niezwykle zainteresowanie botaniką. Posiadają rozwinięte postrzeganie barwnych kombinacji.

Największe predyspozycje posiadają do zawodów związanych z przyrodą. Zostają botanikami, geologami, a także astronomami. Bywają doskonałymi lotnikami.

### RYBY

Są to zazwyczaj niskie i szczupłe osoby, o okrągłych ramionach i pochyłonej sylwetce. Ich oczy są wodniste i rozmarzone.

Z charakteru wstydliwe, a nawet zahukane. Są niezwykle wrażliwe i bardzo łatwo doprowadzić je do łez. Brak im zdecydowania i dlatego potrzebne im jest oparcie u innych. Żyją w nieustannym niepokoju i strachu. Niemal nie wiedzą, co to beztroška. Wchodzą również w konflikt z prawem, gdyż mają chwiejny charakter i ulegają różnym pokusom.

Najlepiej czują się nad wodą. Są romantykami, a duża fantazja powoduje, że często śnią z otwartymi oczami. Całymi godzinami poszukują swoich zgubionych rzeczy, po to, by później znów je zgubić.

Urodzeni pod znakiem Ryb są często leniwi. Potrzebna jest im nieustanna zachęta, by nie popadły w bezczynność. Często są lunatykami, a w miłości nieśmiały i niezdecydowani. Wbrew temu pragną małżeństwa. Mężczyźni niemal nigdy nie żenią się sami, muszą ich ożenić inni, ale później są zdolni dla rodziny ponieść każdą ofiarę. Kochają dzieci, zwykle mają ich dużo.

Najlepszymi kompanami są dla nich ludzie spod znaków Skorpiona lub Raka.

Dzieci urodzone pod znakiem Ryb są przeczułone i nie znoszą żadnych uwag. Wymagają sporo cierpliwości. Charakterystyczne jest to, że niemal wszystkie posiadają wrodzone skłonności do lenistwa i bałaganu.

Osoby spod znaku Ryb lgną do zawodów związanych z wodą i cieciami. Są z nich wspaniali konstruktorzy statków, poświęcają się marynarce. Są dobrymi aptekarzami, browarnikami, a także handlowcami wina lub producentami alkoholu (również domowej roboty). Kobiety osiągają sukcesy w zawodach nauczycielek i pielęgniarzek.

## Rozwiązanie konkursu strażackiego

W jaki sprzęt gaśniczy powinien być wyposażony kombajn?

Prawidłowa odpowiedź:

Kombajn powinien być wyposażony w dwie gaśnice proszkowe (2 kg i 12 kg).

Zwycięzcą Remigiusz Pośpiech z Polkowic

Nagrodę niespodziankę ufundował Józef Płocha, właściciel Szkołki Drzew i Krzewów, ul. Okrężna 79A w Głogowie, tel. 834-53-53. Zwycięzcę prosimy o kontakt z redakcją.



# Informacja

Burmistrz Gminy Polkowice uprzejmie informuje, że zgodnie z art. 18 ust. 1 Ordynacji Wyborczej do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej na terenie gminy Polkowice zostały utworzone lokale wyborcze dla osób niepełnosprawnych. Siedziba tych lokali wyborczych mieścić się będzie w Szkole Podstawowej nr 2 ul. Dąbrowskiego 1a /obw. głosowania 2 i 3, w Szkole Podstawowej nr 3 ul. K.B Kominka 1 /obw. głosowania 10/. Osoby niepełnosprawne, które chciałyby głosować w ww. lokalach wyborczych, winne zgłosić się do Urzędu Gminy Polkowice / ewidencja ludności pok. nr 20/ w celu pobrania zaświadczenia o prawie do głosowania najpóźniej do dnia 13 września 2001r.

## INFORMACJE BURMISTRZA GMINY POLKOWICE Z DNIA 20 SIERPNIA 2001 r.

o numerach i granicach obwodów głosowania oraz siedzibach obwodowych komisji wyborczych

Na podstawie art. 32 ust. 1 ustawy z dnia 12 kwietnia 2001 r. Ordynacja wyborcza do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. Nr 46, poz. 499 i Nr 74 poz. 786) podaje do publicznej wiadomości, że głosowanie w wyborach do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej zarządzonych na dzień 23 września 2001 r. odbędzie się w 14 obwodach głosowania.

Numer i granice obwodów głosowania oraz siedziby Obwodowych Komisji Wyborczych ustalone zostały następująco:

Nr obwodu głosowania	Granice obwodu głosowania	Siedziba Obwodowej Komisji Wyborczej
1	POLKOWICE ulice: HUBALA, LEGNICKA, WOJSKA POLSKIEGO, KOPALNIANA	KLUB MUZYCZNY ul. Dąbrowskiego 1b
2	POLKOWICE ulice: AKACJOWA, K. BACZYŃSKIEGO, BRACKA, BRZOSOWA, W. BOGUSŁAWSKIEGO, BUKOWA, CISOWA, DĄBROWSKIEGO, DĘBOWA, ELEKTORSKA, GRABOWA, HARCERSKA, JARZEBINOWA, JESIONOWA, KALINOWA, KASZTANOWA, KLONOWA, H.KOŁŁATAJA, KORCZAKA, IKRASICKIEGO, KRZYWA, KUSOCINSKIEGO, A.MALKOWSKIEGO, J.MATEJKI, A.MICKIEWICZA, MODRZEWIOWA, A.NARUSZEWICZA, J.U.NIEMCEWICZA, POLNA, POSELSKA, PRZEMYSŁOWA, T. REJTANA, H. SAWICKIEJ, P.SKARGI, SOSNOWA, SUCHARSKIEGO, SZARYCH SZEREGÓW, ŚWIERKOWA, TOPOŁOWA, WALKI MŁODYCH, WIERZBOWA, F. ZUBRZYCKIEGO	SZKOŁA PODSTAWOWA NR 2 ul. Dąbrowskiego 1a
3	POLKOWICE ulice: KOLEJOWA MIEDZIANA	SZKOŁA PODSTAWOWA NR 2 ul. Dąbrowskiego 1a
4	POLKOWICE ulice: 3 MAJA, SZTYGARSKA, RATOWNIKÓW 7-12	DOM KULTURY „IMPRESJA” ul. Kardynała B. Kominka 2
5	POLKOWICE ulice: GÓRNIKÓW, LIPOWA	OŚRODEK POMOCY SPOŁECZNEJ ul. Lipowa 2
6	POLKOWICE ulice: KRÓTKA, 11 LUTEGO	PRZEDSZKOLE NR 2 ul. 11 Lutego 18
7	POLKOWICE ulice: SKRZETUSKIEGO, SPÓLDZIELCZA, WOŁODYJOWSKIEGO	SZKOŁA PODSTAWOWA NR 1 ul. Kmiecia 23
8	POLKOWICE ulice: KMICICA, KARDYNAŁA B. KOMINKA	SZKOŁA PODSTAWOWA NR 1 ul. Kmiecia 23
9	POLKOWICE ulice: OCIOSOWA, SPOKOJNA, RATOWNIKÓW 1-6	GIMNAZJUM NR 1 ul. Ociosowa 3
10	POLKOWICE ulice: SKALNIKÓW	SZKOŁA PODSTAWOWA NR 3 ul. Kard. B. Kominka 1
11	POLKOWICE ulice: BABISZA, BROWARNA, CHELMOŃSKIEGO, CHROBREGO, CHOPINA, DZIAŁKOWA, ENERGETYKÓW, GDAŃSKA, GŁOGOWSKA, GÓRNA, KARŁOWICZA, KILŃSKIEGO, KOSSAKA, LEŚNA, MAŁA, MLYŃSKA, MONIUSZKI, OGRODOWA, PADEREWSKIEGO, POCHTOWA, RYNEK, SIENKIEWICZA, SŁOWIAŃSKA, SZKOLNA, TARGOWA, ZACHODNIA, PL. KOŚCIELNY, PL. PIASTÓW, PL. WOLNOŚCI	PRZYCHODNIA MCZ ul. Kardynała B. Kominka 7
12	wsie: BIEDRZYCHOWA, JĘDRZYCHÓW, POLKOWICE DOLNE, SOBIN	GMINNY OŚRODEK KULTURY W SOBINIE
13	wsie: GUZICE, KAŻMIERZÓW, MOSKORZYN, SUCHA GÓRNA, TRZEBECZ, ŻUKÓW	SALA GIMNASTYCZNA W SUCHEJ GÓRNEJ
14	wsie: DĄBROWA, KOMORNIKI, PIESZKOWICE, TARNÓWEK, ŻELAZNY MOST	ODDZIAŁ PRZEDSZKOLA MIEJSKIEGO NR 5 W TARNÓWKU

Lokale wyborcze przystosowane dla osób niepełnosprawnych (obwód głosowania nr 2,3 i 10)  
Głosowanie w dniu 23 września 2001 r. odbywać się będzie między godziną 6.00 a 20.00.

BURMISTRZ GMINY POLKOWICE

Emilian Stańczyszyn

## OGŁOSZENIE

### SKARBNIK GMINY POLKOWICE

#### INFORMUJE,

że rozpoczął się okres przygotowania materiałów planistycznych do projektu budżetu gminy na 2002 rok. Jednostki budżetowe, instytucje kultury i wydziały Urzędu Gminy przedkładają materiały wg opracowanych wzorów. Jednostki organizacyjne nie powiązane z budżetem gminy, stowarzyszenia, organizacje społeczne mogą ubiegać się o przyznanie dotacji po spełnieniu warunków określonych uchwałą Rady Miejskiej Nr XI/116/99 z dnia 16 września 1999 r.

Wnioski należy składać w terminie do dnia 17 września 2001 roku w dwóch egzemplarzach w tym: jeden dla Skarbnika Gminy i jeden dla właściwego wydziału Urzędu Gminy.

# Ogłoszenie

Urząd Gminy Polkowice informuje, że termin płatności II raty podatku od środków transportowych upływa z dniem 15 września 2001 r.

Niżej podaje się środki transportowe, które podlegają opodatkowaniu podatkiem od środków transportowych oraz roczne stawki podatku.

1. Od samochodów ciężarowych o ładowności:

a) powyżej 2 t do 4 t włącznie	436,70 zł
b) powyżej 4 t do 6 t włącznie	595,60 zł
c) powyżej 6 t do 8 t włącznie	704,80 zł
d) powyżej 8 t do 10 t włącznie	1.042,60 zł
e) powyżej 10 t do 12 t włącznie	1.369,80 zł
f) powyżej 12 t	1.989,50 zł

2. Od ciągników balastowych i siodłowych

1.369,80 zł

3. Od przyczep i naczep:

a) o ładowności powyżej 5 t do 20 t włącznie	198,50 zł
b) o ładowności powyżej 20 t	1.176,90 zł

4. Autobusy:

a) od 10 do 15 miejsc	297,80 zł
b) powyżej 15 do 30 miejsc	545,90 zł

c) powyżej 30 miejsc

1.201,20 zł

Wpłaty podatku należy dokonywać w Cuprum Banku Polkowice na konto Urzędu Gminy: 16901065-10807-3601-1.

Na dowodzie wpłaty należy wpisać: nazwisko i imię posiadacza pojazdu, kwotę, markę pojazdu i numer rejestracyjny.

**Zarząd Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów w Polkowicach, wychodząc naprzeciw licznym postulatom, pragnie zorganizować spotkanie integracyjne w dniu 26.10.2001r. o godz. 16 dla członków o świadczeniach powyżej 800,00 zł. Zapisy przyjmuje się w biurze Zarządu do dnia 15.10.2001r.**

## Informacja

**Wójt Gminy Grębocice z dnia 21.08.2001r. o numerach i granicach obwodów głosowania oraz siedzibach obwodowych komisji wyborczych.**

Na podstawie art. 32 ust. 1 ustawy z dnia 12 kwietnia 2001r. – Ordynacja wyborcza do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej (Dz.U. Nr 46, poz. 499 i nr 74, poz. 786) podaje do publicznej wiadomości, że głosowanie w wyborach do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej zarządzonych na dzień 23 września 2001r. odbędzie się w czterech obwodach głosowania.

Numer i granice głosowania oraz siedziby obwodowych komisji wyborczych ustalone zostały następująco:

Nr obwodu głosowania	Granice obwodu głosowania	Siedziba obwodowej komisji wyborczej
1	Grębocice: ul. Bankowa 1-2 ul. Cicha 1, Długa 1-79, ul. Działkowa 1-11, ul. Głogowska 1-20, ul. Kolejowa 1-25, ul. Kościelna 1-64, ul. Legnicka 1-19, ul. Poczтовая 1-15, ul. Polna 1-8, ul. Spółdzielcza 1-35, ul. Szkolna 1-3, ul. Wąska 1-12, ul. Wspólna 1-14, ul. Zielona 1-3, Ogorzelec	Grębocice, Szkoła Podstawowa ul. szkolna 2 tel. 831-50-46
2	Bucze, Czerńczyce, Szymocin, Rzeczyca, Trzęsów, Żabice	Rzeczyca Szkoła Podstawowa tel. 831-51-40
3	Krzydlowice, Proszówek, Grodziszczce, Grodowiec, Proszyce, Stara Rzeka, Retków	Krzydlowice, Budynek po byłej Szkole Podstawowej tel. 831-51-84
4	Kwielice, Duża Wólka, Bieńków, Obiszów, Świnino, Wilczyn	Kwielice, Wiejski Ośrodek Kultury tel. 831-51-48

Informuję, że lokal obwodowej Komisji Wyborczej nr 1 w Grębocicach mający swoją siedzibę w Szkole Podstawowej w Grębocicach ul. Szkolna 2 jest przystosowany do głosowania dla osób niepełnosprawnych.

Głosowanie w dniu 23 września 2001r. odbywać się będzie między godziną 6.00 a 20.00.



Twój kandydat



Szansa dla Polski

Platforma Obywatelska

Tomasz Borkowski

Lista 7

Pozycja 5

# Zadbaj o:

Gospodarkę  
tworzącą więcej miejsc pracy

Polską wieś  
której potrzebny jest kapitał i wiedza

Państwo  
Bezpieczne i pomocne dla obywateli

Edukację  
i powszechny do niej dostęp

Ochronę zdrowia  
finansowaną ze środków publicznych

## Zagłosuj na mnie

**Borkowski Tomasz**, nauczyciel, prezes Polkowickiego Konsorcjum Budowlanego Spółka z o.o.; ur. 19 września 1967r. w Łęczycy (powiat Łęczycy); żonaty. Od 1994 r. absolwent Akademii Wychowania Fizycznego w Poznaniu. Od roku 1995 absolwent Podyplomowych Studiów Prawa Pracy i Prawa Socjalnego Uniwersytetu Wrocławskiego. Od roku 1990-2000 pracował jako nauczyciel w szkołach podstawowych, od roku 2000 pełni funkcję Prezesa Spółki Polkowickiego Konsorcjum Budowlanego z o.o. Od roku 2000 jest członkiem SKL i pełni funkcję Prezesa Koła Gminnego w Polkowicach. W 1998 roku został wybrany w wyborach samorządowych do Rady Miasta i Gminy Polkowice jako kandydat Porozumienia dla Mieszkańców Polkowic. W Radzie pełni funkcję Przewodniczącego Komisji Doraźnej ds. Młodzieży. Oprócz polityki i sportu zajmują go podróże oraz wycieczki w gronie rodzinnym.

### Spółdzielnia Mieszkaniowa „Cuprum“ w Polkowicach ogłasza przetarg publiczny na najem lokali użytkowych:

I. Przetarg publiczny ustny na najem lokali użytkowych przy:

1. ul. Legnickiej 9

a. lokal użytkowy nr 1:

- powierzchnia użytkowa 32,10 m<sup>2</sup>,
- stawka wyjściowa do przetargu 7,00 zł/m<sup>2</sup>,
- opłata wadium w wysokości 112,00 zł,
- opłata zabezpieczająca 224,00 zł.

b. lokal użytkowy nr 2:

- powierzchnia użytkowa 31,53 m<sup>2</sup>,
- stawka wyjściowa do przetargu 7,00 zł/m<sup>2</sup>,
- wpłata wadium w wysokości 110,00 zł,
- opłata zabezpieczająca 220,00 zł.

2. ul. Bolesława Kominka 4 (po sklepie meblowym)

- powierzchnia użytkowa 112,28 m<sup>2</sup>,
- stawka wyjściowa do przetargu 13,25 zł/m<sup>2</sup>,
- wpłata wadium w wysokości 740,00 zł,
- opłata zabezpieczająca w wysokości 1480,00 zł.

(Istnieje możliwość podziału lokalu - pierwszeństwo w przetargu ma osoba zainteresowana całością).

#### UWAGA:

1. Przetarg odbędzie się w siedzibie Spółdzielni przy ul. Kolejowej 24 A w Polkowicach w dniu 12. 09. 2001r. od godz. 10.00 w kolejności zamieszczonej w ogłoszeniu.

2. Minimalne postąpienie w przetargu 0,50 zł.

3. Wpłata wadium w kasie Spółdzielni do 12.09.2001r. do godz. 9.50

4. Wpłacone wadium zostanie:  
- zwrócone po przetargu, jeżeli osoba wpłacająca wadium nie wygra przetargu,  
- zaliczone na poczet opłaty zabezpieczającej, jeżeli osoba wpłacająca wadium wygra przetarg,

- ulegnie przepadkowi, jeżeli osoba, która wygra przetarg, nie przystąpi w wyznaczonym terminie do zawarcia umowy,

- szczegółowych informacji udziela dział administracji przy ul. Kolejowej 24 A w Polkowicach tel. 845-48-43

## TEN MODUŁ CZEKA NA CIEBIE!

Reklama

STOWARZYSZENIE  
CENTRUM  
PROMOCJI ZDROWIA

Bezpłatne badanie tkanki tłuszczowej w Przychodni Lekarskiej Polkowice ul. Skalników, w każdą środę od godz. 16 do 18

Nr 26.02.2001-R-GS719

Reklama

**AS Nieruchomości**  
Polkowice ul. Rynek 5B  
Alicja Stańczyszyn  
licencja nr 1126 Prezesa UM i RM

**Pośrednictwo w sprzedaży, kupnie, najmie nieruchomości.**

1. Wynajem: lokal użytkowy o pow. 36 m<sup>2</sup>, wc, wszystkie media, nowy wykończony. Polkowice, Rynek. Cena 1500 zł/m-c + opłaty za energię elektryczną.
2. Sprzedaż: mieszkanie 3 pokojowe o pow. 53 m<sup>2</sup>, bez balkonu, III piętro, Polkowice, os. Sienkiewicza. Cena: 69.000 zł.
3. Sprzedaż: mieszkanie 3 pokojowe o pow. 81 m<sup>2</sup>, bez balkonu, I piętro, Polkowice, os. Centrum. Cena: 130.000 zł.
4. Sprzedaż: działki budowlane 15a, media przy działce. Sucha Góra. Cena: 22.000 zł.
5. Sprzedaż: działki budowlane 7a i 8a. Polkowice Dolne. Cena: za 7a - 20.000, za 8a - 24.000 zł.
6. Sprzedaż: działka przemysłowa 0,77 ha bez zabudowań. Polkowice Dolne. Cena: 20 zł/ m<sup>2</sup>.

Informacje: tel./fax 847-46-20, tel.724-84-80, kom. 0601-401-375 pn. - pt. od 9.00 do 16.00. W miesiącu wrześniu biuro nieruchomości czynne W KAZDĄ SOBOTĘ w godz. 9.00-13.00. Zapraszamy.

Nr 22.05.2001-R-GS296

Reklama

**AUTO - SZYBY  
HAKI  
HOŁOWNICZE**  
Lubin, baza  
TRANSBUDU  
tel. 841 56 95  
kom. 0604-915-296

Nr 22.06.2001-R-GS419

Reklama

**RZUĆ PALENIE!**  
Wystarczy jedna  
terapia.  
Gabinety Medyczne  
**DUMED**  
Legnica  
ul. Kosmiczna 14 -  
Zadzwoń (076) 854-92-20

Nr 09.07.2001-R-GS521

Reklama

**Ośrodek**  
**Szkolenia Kierowców,**  
**Szerszeń II, Janusz Sondej**  
Zespół Szkół Polkowice, Biuro Sala F 102,  
Codziennie od 13.00 do 15.00, tel. 845- 64- 16,  
**Rozpoczęcie kursu 05.09.2001**

Nr 23.08.2001-R-GS699

Reklama

**Subregionalne  
Centrum Kształcenia**  
przy Zespole Szkół w Polkowicach

ogłasza nabór na kolejne edycje kształcenia w roku szkolnym 2001/2002 w zawodach:

- technik informatyk,
- technik administracji,
- technik handlowiec.

Kształcenie we wszystkich zawodach trwa dwa semestry. Zajęcia prowadzone są nowoczesnymi metodami w dobrze wyposażonych pracowniach. W zawodach technik informatyk i technik administracji kształcenie odbywa się na poziomie policealnym, natomiast w zawodzie technik handlowiec na bazie szkoły zawodowej. Wszelkie informacje uzyskać można w biurze SCK przy ul. Skalników 6, lub telefonicznie tel. (076) 845-20-65 wew. 190.

Nr 22.08.2001-R-GS610